叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 有机自然界的过去状况 (the Past Condition Of Organic Nature) 000001

2. 有机自然界的过去状况 (the Past Condition Of Organic Nature) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

有机自然界的过去状况 (The Past Condition of Organic Nature)

[ðə; ði] [pæst] [kən'dɪʃ(ə)n]
THE **PAST** **CONDITION**
这 过去的 状况

过去的情况

[ʌv; əv] [ɔːr'gænɪk] ['neɪtʃər]
OF **ORGANIC** **NATURE**
的 有机的 自然

有机性质

['lektʃər] [iː] .
Lecture **II** **.**
演讲 二 .

第二讲。

([ʌv; əv]['vaɪ, 'viː] .) , " ['lektʃərz] [tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] [men] " , [æt; ət][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]
(of VI .) , " Lectures To Working Men " , at the Museum of Practical
(的 六年级 .) , " 讲座 到 在职的 男人 " , 在 这 博物馆 的 实际的
[dʒi'ɑːlədʒi] , - ,
Geology , 1863 ,
地质学 , - ,

（第六卷）《面向劳动者的讲座》，于1863年在实用地质博物馆举行

[ɑːn]['dɑːrwɪnz][wɜːrk] : " ['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['spiːʃiːz] " .
On Darwin's work : " Origin of Species " .
在 达尔文的 工作 : " 起源 的 物种 " .

关于达尔文的著作：《物种起源》。

[baɪ] ['tɔməs] [eɪtʃ] . ['hʌksli]
By Thomas H . Huxley
经过 托马斯 H . 赫胥黎

作者：托马斯·H·赫胥黎

[lɪst] [ʌv; əv] [,ilə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . 4 .
如图 . 4 .

图4。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . 5 .
如图 . 5 .

图5。

[ɪn][ðə; ði] ['lektʃər] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪ'lɪvərd] [læst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] ,
IN the lecture which I delivered last Monday evening ,
在 这 演讲 哪个 我 发表 最后的 周一 晚上 ,

在我上周一晚上发表的演讲中，

[aɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [sketʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [briːf] ['mænər] ,
I endeavoured to sketch in a very brief manner ,
我 努力 到 草图 在 一个 非常 简短的 方式 ,

我尝试用非常简洁的方式进行素描，

[bʌt; bət][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][taɪm][æt; ət][maɪ][dɪ'spoʊz(ə)l] [wʊd] [pər'mɪt] , [ðə; ði]['prez(ə)nt]

but	as	well	as	the	time	at	my	disposal	would	permit	,	the	present
但	作为	出色地	作为	这	时间	在	我的	处理	会	允许	,	这	展示

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːr'gænɪk]['neɪtʃər] ,

condition	of	organic	nature	,
状况	的	有机的	自然	,

但就我所能支配的时间而言，目前有机自然的状况是：

['miːnɪŋ] [baɪ] [ðæt] [lɑːrdʒ]['taɪt(ə)l] ['sɪmpli] [æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [brɔːd] ,

meaning	by	that	large	title	simply	an	indication	of	the	great	,	broad	,
意义	经过	那	大的	标题	简单地	一个	指示	的	这	伟大的	,	广阔	,

这个大标题仅仅表明了其伟大、广泛的意义。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [lʊk]

and	general	principles	which	are	to	be	discovered	by	those	who	look
和	一般的	原则	哪个	是	到	是	发现	经过	那些	WHO	看

[ə'tentɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk]['neɪtʃər][æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] [dɪ'spleɪd] .

attentively	at	the	phenomena	of	organic	nature	as	at	present	displayed	.
认真地	在	这	现象	的	有机的	自然	作为	在	展示	显示	.

以及那些仔细观察目前所展现的有机自然现象的人将会发现的一般原理。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [maɪt] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp] [ðʌs] :

The	general	result	of	our	investigations	might	be	summed	up	thus	:
这	一般的	结果	的	我们的	调查	可能	是	总结	向上	因此	:

我们的调查结果总体上可以概括如下：

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf] , [greɪt] [æz; əz] [ðæt]

we	found	that	the	multiplicity	of	the	forms	of	animal	life	,	great	as	that
我们	成立	那	这	多重性	的	这	表格	的	动物	生活	,	伟大的	作为	那

[meɪ] [biː; bi] ,

may	be	,
可能	是	,

我们发现，尽管动物生命形式的多样性可能非常巨大，

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['prɪmətɪv] [plænz][ɔːr] [taɪps] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] ;

may	be	reduced	to	a	comparatively	few	primitive	plans	or	types	of	construction	;
可能	是	减少	到	一个	比较	很少	原始	计划	或者	类型	的	建造	;

可能简化为相对较少的原始方案或建筑类型；

[ðæt] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['dɪfrənt] [fɔːrmz] [rɪ'viːld] [tuː; tə]

that	a	further	study	of	the	development	of	those	different	forms	revealed	to
那	一个	更远	学习	的	这	发展	的	那些	不同的	表格	揭晓	到

[ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [rɪ'duːsəbl] ,

us	that	they	were	again	reducible	,
我们	那	他们	是	再次	可还原的	,

对这些不同形式的发展进行进一步研究后，我们发现它们又是可以还原的。

[ʌn'tɪl][wiː; wi][æt; ət][læst] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

until	we	at	last	brought	the	infinite	diversity	of	animal	,	and	even
直到	我们	在	最后的	带来	这	无限	多样性	的	动物	,	和	甚至

['vedʒtəb(ə)l][laɪf] ,

vegetable	life	,
蔬菜	生活	,

直到我们最终带来了动物乃至植物生命的无限多样性，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][praɪ'mɔːrdiəl][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sel] .

down	to	the	primordial	form	of	a	single	cell	.
向下	到	这	原始的	形式	的	一个	单身的	细胞	.

直至单个细胞的原始形态。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:r'gænɪk][wɜ:rld] , ['weðər] ['ænɪmlz] [ɔ:r][plænts] ,

We	found	that	our	analysis	of	the	organic	world	,	whether	animals	or	plants	,
我们	成立	那	我们的	分析	的	这	有机的	世界	,	无论	动物	或者	植物	,

我们发现，我们对有机世界（无论是动物还是植物）的分析表明，

[ʃoʊd] , [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [rʌn] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bəuθ][bi:; bi] [rɪ'djʊst] ['ɪntu:] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ,

showed	,	in	the	long	run	,	that	they	might	both	be	reduced	into	,	and	were	,
显示	,	在	这	长的	跑步	,	那	他们	可能	两个都	是	减少	进入	,	和	是	,

从长远来看，这表明它们最终都可能被简化为，而且也确实如此。

[ɪn][fækt] , [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [seɪm] [kən'stituənts] .

in	fact	,	composed	of	,	the	same	constituents	.
在	事实	,	由	的	,	这	相同的	成分	.

事实上，它们由相同的成分组成。

[ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][plænt] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] ['kɔnstitju:tɪŋ] [ɪts] ['sʌbstəns] [baɪ]

And	we	saw	that	the	plant	obtained	the	materials	constituting	its	substance	by
和	我们	锯	那	这	植物	获得	这	材料	构成	它是	物质	经过

[ə; eɪ][pɪ'kju:liər][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mætərz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [ɪn'taɪərli][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnɔ:r'gænɪk][wɜ:rld] ;

a	peculiar	combination	of	matters	belonging	entirely	to	the	inorganic	world	;
一个	奇特	组合	的	事情	属于	完全	到	这	无机物	世界	;

我们看到，植物是通过完全属于无机世界的物质的特殊组合来获得构成其物质的物质的；

[ðæt] , [ðen] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ə'prəʊprɪət] [ðə; ði][naɪ'trɑ:dʒənəs] ['mætərz] [ʌv; əv]

that	,	then	,	the	animal	was	constantly	appropriating	the	nitrogenous	matters	of
那	,	然后	,	这	动物	曾是	不断地	挪用	这	含氮的	事情	的

[ðə; ði][plænt][tu:; tə][ɪts] [oʊn] ['nɜ:rɪʃmənt] ,

the	plant	to	its	own	nourishment	,
这	植物	到	它是	自己的	营养	,

也就是说，这种动物不断地从植物中吸收含氮物质以供自身食用。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnɔ:r'gænɪk][wɜ:rld] , [ɪn] [wʌt] [wi:; wi] [spoʊk] [ʌv; əv]

and	returning	them	back	to	the	inorganic	world	,	in	what	we	spoke	of
和	返回	他们	后退	到	这	无机物	世界	,	在	什么	我们	辐	的

[æz; əz][ɪts] [weɪst] ;

as	its	waste	;
作为	它是	浪费	;

并将它们送回无机世界，也就是我们所说的废物；

[ænd; ənd] [ðæt] ['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst] ,

and	that	finally	,	when	the	animal	ceased	to	exist	,
和	那	最后	,	什么时候	这	动物	停止	到	存在	,

最后，当这种动物不复存在时，

[ðə; ði][kən'stituənts][ʌv; əv][ɪts]['bɑ:di][wɜ:r; wər] [dɪ'zɑ:lvd] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðæt] [ˌɪnɔ:r'gænɪk]

the	constituents	of	its	body	were	dissolved	and	transmitted	to	that	inorganic
这	成分	的	它是	身体	是	溶解	和	传输	到	那	无机物

[wɜ:rld] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][fɜ:rst][æb'stræktɪd] .

world	whence	they	had	been	at	first	abstracted	.
世界	何处	他们	有	到过	在	第一的	摘要	.

它的身体成分被溶解并转移到了它们最初被提取出来的无机世界。

[ðʌs] [wi:; wi] [sɔ:] [ɪn][bəuθ][ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm]

Thus	we	saw	in	both	the	blade	of	grass	and	the	horse	but	the	same
因此	我们	锯	在	两个都	这	刀刃	的	草	和	这	马	但	这	相同的

['elɪmənts; 'eləmənts] ['dɪfrəntli] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] .

elements	differently	combined	and	arranged	.
元素	不同	合并	和	安排	.

因此，我们在草叶和马身上都看到了相同的元素，只是它们的组合和排列方式不同。

[wi:; wi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

We	discovered	a	continual	circulation	going	on	,
我们	发现	一个	持续的	循环	去	在	,

我们发现存在持续的循环，

— [ðə; ði][plænt] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ˌɪnɔ:r'gænɪk]['neɪtʃər][ænd; ənd][kəm'baɪnɪŋ]

—	the	plant	drawing	in	the	elements	of	inorganic	nature	and	combining
—	这	植物	绘画	在	这	元素	的	无机物	自然	和	结合

[ðem; ðəm]['ɪntu:] [fu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n] ;

them	into	food	for	the	animal	creation	;
他们	进入	食物	为了	这	动物	创建	;

—植物吸收自然界的无机元素，并将它们组合成动物的食物；

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['bɔ:roʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][plænt][ðə; ði] ['mætər][fɔ:r; fər][ɪts][oʊn] [sə'pɔ:rt] ,

the	animal	borrowing	from	the	plant	the	matter	for	its	own	support	,
这	动物	借贷	从	这	植物	这	事情	为了	它是	自己的	支持	,

动物从植物中吸收物质来维持自身生存。

['gɪvɪŋ] [ɔ:f] ['dʊrɪŋ] [ɪts][laɪf] ['prɑ:dʌkt] [wɪtʃ] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪnɔ:r'gænɪk][wɜ:rld] ;

giving	off	during	its	life	products	which	returned	immediately	to	the	inorganic	world	;
给予	离开	期间	它是	生活	产品	哪个	返回	立即地	到	这	无机物	世界	;

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪ'ventʃuəli] ,

and	that	,	eventually	,
和	那	,	最终	,

在其生命周期中释放出的产物会立即返回无机世界；最终，

[ðə; ði] [kən'stɪtʃuənt] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][bəuθ] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts]

the	constituent	materials	of	the	whole	structure	of	both	animals	and	plants
这	组分	材料	的	这	所有的	结构	的	两个都	动物	和	植物

[wɜ:r; wər] [ðʌs] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔ:rs] :

were	thus	returned	to	their	original	source	:
是	因此	返回	到	他们的	原来的	来源	:

因此，动植物整体结构的组成物质都回归到了它们最初的来源：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][wʌn] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

there	was	a	constant	passage	from	one	state	of	existence	to	another	,
那里	曾是	一个	持续的	通道	从	一	状态	的	存在	到	其他	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [bæk] [ə'gen] .

and	a	returning	back	again	.
和	一个	返回	后退	再次	.

人们不断地从一种存在状态过渡到另一种存在状态，然后再回到原点。

['læstli] ,

Lastly	,
最后	,

最后，

[wen] [wi:; wi] [ɪn'devər] [tu:; tə][fɔ:rm][sʌm; səm]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rsɪz]

when	we	endeavoured	to	form	some	notion	of	the	nature	of	the	forces
什么时候	我们	努力	到	形式	一些	概念	的	这	自然	的	这	力量

['eksəd] [baɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ,

exercised	by	living	beings	,
锻炼	经过	活的	生物	,

当我们试图了解生物体所发挥的力量的本质时，

[wiː; wi] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] — [ɪf] [nɑːt][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [səbˈdʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

we	discovered	that	they	—	if	not	capable	of	being	subjected	to	the	same
我们	发现	那	他们	—	如果	不是	有能力的	的	存在	受	到	这	相同的

[ˈmɪnɪt] [əˈnæləsɪs][æz; əz][ðə; ði][kənˈstituənts][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbiːɪŋs] [ðəmˈselvz] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

minute	analysis	as	the	constituents	of	those	beings	themselves	—	that	they	were
分钟	分析	作为	这	成分	的	那些	生物	他们自己	—	那	他们	是

[kəˈrelətɪv] [wɪð; wɪθ] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪkˈwɪvələnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrsɪz][ʌv; əv][ˌɪnɔːrˈgænɪk]

correlative	with	—	that	they	were	the	equivalents	of	the	forces	of	inorganic
相关性	和	—	那	他们	是	这	等价物	的	这	力量	的	无机物

[ˈneɪtʃər] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

nature	—	that	they	were	,
自然	—	那	他们	是	,

我们发现，即使它们不能像构成这些生物本身的物质那样进行细致的分析，但它们与这些生物本身是相关的——它们是无机自然力量的等价物——它们是，

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɜːrm][ɪz] [naʊ] [juːst] , [kənˈvɜːrtəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

in	the	sense	in	which	the	term	is	now	used	,	convertible	with	them	.
在	这	感觉	在	哪个	这	学期	是	现在	用过的	,	敞篷车	和	他们	.

按照该术语目前的用法，可以与它们互换。

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈzʌlt] .

That	was	our	general	result	.
那	曾是	我们的	一般的	结果	.

这就是我们的总体结果。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,

And	now	,	leaving	the	Present	,
和	现在	,	离开	这	展示	,

现在，让我们离开当下。

[aɪ][mʌst; məst] [ɪnˈdevər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [tuː; tə][pʊt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][ðə; ði][fækts] [ðæt] [ɑːr; ər]

I	must	endeavour	in	the	same	manner	to	put	before	you	the	facts	that	are
我	必须	努力	在	这	相同的	方式	到	放	前	你	这	事实	那	是

[tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvərd] [ɪn][ðə; ði][pæst][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [wɜːrld] ,

to	be	discovered	in	the	Past	history	of	the	living	world	,
到	是	发现	在	这	过去的	历史	的	这	活的	世界	,

我也必须以同样的方式，努力将生物世界过去历史中那些有待发现的事实呈现在你们面前。

[ɪn][ðə; ði][pæst][kənˈdɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ɔːrˈgænɪk][ˈneɪtʃər] .

in	the	past	conditions	of	organic	nature	.
在	这	过去的	状况	的	有机的	自然	.

在过去有机自然条件下。

[wiː; wi][hæv; həv] , [tuː; tə] - [naɪt] ,

We	have	,	to	-	night	,
我们	有	,	到	-	夜晚	,

今晚我们有，

[tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækts][ʌv; əv] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [pɪrɪədz]

to	deal	with	the	facts	of	that	history	—	a	history	involving	periods
到	交易	和	这	事实	的	那	历史	—	一个	历史	涉及	时期

[ʌv; əv][taɪm] [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [mɪr] ['hjuːmən]['rekərdz] [sɪŋk]['ɪntuː] ['ʌtər] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] — [ə; eɪ]

of	time	before	which	our	mere	human	records	sink	into	utter	insignificance	—	a
的	时间	前	哪个	我们的	仅仅	人类	记录	下沉	进入	说出	微不足道	—	一个

['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði][və'raɪəti][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [huːz] [ɪ'vents] ['kænɑːt]['iːv(ə)n][biː; bi]

history	the	variety	and	physical	magnitude	of	whose	events	cannot	even	be
历史	这	种类	和	身体的	震级	的	谁	活动	不能	甚至	是

[fɔː'ʃædəud] [baɪ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf][ænd; ənd]['hjuːmən] [fə'nɑːmɪnə] — [ə; eɪ]

foreshadowed	by	the	history	of	human	life	and	human	phenomena	—	a
预兆	经过	这	历史	的	人类	生活	和	人类	现象	—	一个

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['verid] [ænd; ənd][kəm'pleks] ['kærəktər] .

history	of	the	most	varied	and	complex	character	.
历史	的	这	最多	多种多样	和	复杂的	特点	.

要处理那段历史的事实——这段历史涉及的时期，在我们人类的记录面前显得微不足道——这段历史的事件种类之多、规模之大，甚至连人类生活史和人类现象史都无法预示——这是一段性质最为多样和复杂的历史。

[wiː; wi][mʌst; məst] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

We	must	deal	with	the	history	,	then	,	in	the	first	place	,
我们	必须	交易	和	这	历史	,	然后	,	在	这	第一的	地方	,

因此，我们首先必须正视历史。

[æz; əz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [diːl] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] ['hɪstɘriːz, 'hɪstriːz] .

as	we	should	deal	with	all	other	histories	.
作为	我们	应该	交易	和	全部	其他	历史	.

我们应该像对待其他所有历史一样对待它们。

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['stuːd(ə)nt] [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː]

The	historical	student	knows	that	his	first	business	should	be	to	inquire	into
这	历史	学生	知道	那	他的	第一的	商业	应该	是	到	查询	进入

[ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['evɪdəns] ,

the	validity	of	his	evidence	,
这	有效性	的	他的	证据	,

历史系学生明白，他首先应该做的是探究证据的有效性。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [kən'teɪnd] ,

and	the	nature	of	the	record	in	which	the	evidence	is	contained	,
和	这	自然	的	这	记录	在	哪个	这	证据	是	包含	,

以及包含该证据的记录的性质，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['prɑːpər]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rektnəs]

that	he	may	be	able	to	form	a	proper	estimate	of	the	correctness
那	他	可能	是	有能力的	到	形式	一个	恰当的	估计	的	这	正确性

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðæt] ['evɪdəns] .

of	the	conclusions	which	have	been	drawn	from	that	evidence	.
的	这	结论	哪个	有	到过	绘制	从	那	证据	.

这样他或许能够对根据这些证据得出的结论的正确性做出恰当的评估。

[soʊ] , [hɪr] , [wiː; wi][mʌst; məst] [pæs] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

So	,	here	,	we	must	pass	,	in	the	first	place	,
所以	,	这里	,	我们	必须	经过	,	在	这	第一的	地方	,

所以，首先，我们必须通过。

[tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [meɪ] [siːm] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən]

to	the	consideration	of	a	matter	which	may	seem	foreign	to	the	question
到	这	考虑	的	一个	事情	哪个	可能	似乎	外国的	到	这	问题

['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

under	discussion	.
在下面	讨论	.

考虑一个看似与正在讨论的问题无关的事项。

[wiː; wi][mʌst; məst] [dwel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrekərdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkredəˈbɪləti][ʌv; əv]

We	must	dwell	upon	the	nature	of	the	records	,	and	the	credibility	of
我们	必须	住	之上	这	自然	的	这	记录	,	和	这	信誉	的

[ðə; ði] [ˈevɪdəns] [ðeɪ] [kənˈteɪn] ;

the	evidence	they	contain	;
这	证据	他们	包含	;

我们必须仔细研究记录的性质，以及其中包含的证据的可信度；

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpliːtnəs] [ɔːr] [ˌɪnkəmˈpliːtnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈrekərdz]

we	must	look	to	the	completeness	or	incompleteness	of	those	records
我们	必须	看	到	这	完整性	或者	不完整	的	那些	记录

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

我们必须考察这些记录本身的完整性或不完整性。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈteɪn][ænd; ənd] [rɪˈviːl] .

before	we	turn	to	that	which	they	contain	and	reveal	.
前	我们	转动	到	那	哪个	他们	包含	和	揭示	.

在我们探讨它们所包含和揭示的内容之前。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkredəˈbɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈhæpɪli] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] , [wɪl] [nɑːt]

The	question	of	the	credibility	of	the	history	,	happily	for	us	,	will	not
这	问题	的	这	信誉	的	这	历史	,	快乐地	为了	我们	,	将要	不是

[rɪˈkwaɪər] [mʌtʃ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,

require	much	consideration	,
要求	很多	考虑	,

对我们来说幸运的是，历史的可信度问题无需过多考虑。

[fɔːr; fər] , [ɪn] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˌʌnˈlaɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈɔːrɪdʒɪn] , [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]

for	,	in	this	history	,	unlike	those	of	human	origin	,	there	can	be	no
为了	,	在	这	历史	,	与此不同	那些	的	人类	起源	,	那里	能	是	不

[ˈkæviliŋ] ,

cavilling	,
吹毛求疵	,

因为，在这段历史中，与人类起源的历史不同，不允许有任何吹毛求疵。

[noʊ] [ˈdɪfərənsɪz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][riˈæləti][ænd; ənd] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

no	differences	as	to	the	reality	and	truth	of	the	facts	of	which	it	is
不	差异	作为	到	这	现实	和	真相	的	这	事实	的	哪个	它	是

[meɪd] [ʌp] ;

made	up	;
制成	向上	;

就其所构成事实的真实性和准确性而言，并无任何分歧；

[ðə; ði][fækts] [steɪt] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][leɪd] [aʊt] [ˈklɪrli] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː ˈes] .

the	facts	state	themselves	,	and	are	laid	out	clearly	before	us	.
这	事实	状态	他们自己	,	和	是	铺设	出去	清楚地	前	我们	.

事实不言自明，清晰地摆在我们面前。

[bʌt; bət] , [ɔːlˈðoʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈstuːd(ə)nt][ɪz]

But	,	although	one	of	the	greatest	difficulties	of	the	historical	student	is
但	,	虽然	一	的	这	最	困难	的	这	历史	学生	是

[klɪrd] [aʊt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][pæθ] ,

cleared	out	of	our	path	,
已清除	出去	的	我们的	小路	,

但是，尽管历史学生面临的最大困难之一已经扫清，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['dɪfəkəltɪz] — ['dɪfəkəltɪz] [ɪn] ['raɪtli] [ɪn'tɜ:rprɪt] [ðə; ði][fækts][æz; əz] [ðeɪ]

there	are	other	difficulties	—	difficulties	in	rightly	interpreting	the	facts	as	they
那里	是	其他	困难	—	困难	在	没错	翻译	这	事实	作为	他们

[ɑ:r; ər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ju: 'es] — [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfəkəltɪz]

are	presented	to	us	—	which	may	be	compared	with	the	greatest	difficulties
是	呈现	到	我们	—	哪个	可能	是	比较的	和	这	最	困难

[ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['stʌdi] .

of	any	other	kinds	of	historical	study	.
的	任何	其他	种类	的	历史	学习	.

还有其他一些困难——即正确解释呈现在我们面前的事实的困难——这些困难可以与任何其他类型的历史研究的最大困难相媲美。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðə; ði][pæst]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

What	is	this	record	of	the	past	history	of	the	globe	,
什么	是	这	记录	的	这	过去的	历史	的	这	地球	,

这是关于全球过去历史的记录吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ɪts]

and	what	are	the	questions	which	are	involved	in	an	inquiry	into	its
和	什么	是	这	问题	哪个	是	涉及	在	一个	询问	进入	它是

[kəm'pli:tnəs] [ɔ:r] [ˌɪnkəm'pli:tnəs] ?

completeness	or	incompleteness	?
完整性	或者	不完整	?

那么，探究其完整性或不完整性涉及哪些问题呢?

[ðæt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [mʌd] ;

That	record	is	composed	of	mud	;
那	记录	是	由	的	泥	;

那份记录全是泥巴;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ri'zɔlvz] [ɪt'self]

and	the	question	which	we	have	to	investigate	this	evening	resolves	itself
和	这	问题	哪个	我们	有	到	调查	这	晚上	解决	本身

['ɪntu:][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [mʌd] .

into	a	question	of	the	formation	of	mud	.
进入	一个	问题	的	这	形成	的	泥	.

而我们今晚要研究的问题，归根结底就是泥浆的形成问题。

[ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] , [pər'hæps] ,

You	may	think	,	perhaps	,
你	可能	思考	,	也许	,

你或许会想，

[ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][væst][step] — [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][sə'blaɪm][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] —

that	this	is	a	vast	step	—	of	almost	from	the	sublime	to	the	ridiculous	—
那	这	是	一个	广阔的	步	—	的	几乎	从	这	升华	到	这	荒谬的	—

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][pæst]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

from	the	contemplation	of	the	history	of	the	past	ages	of	the
从	这	沉思	的	这	历史	的	这	过去的	年龄	的	这

['wɜ:ldz] [ɪg'zɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

world's	existence	to	the	consideration	of	the	history	of	the	formation	of
世界的	存在	到	这	考虑	的	这	历史	的	这	形成	的

[mʌd] !

mud	!
泥	!

这是一个巨大的飞跃——几乎是从崇高到荒谬的飞跃——从对世界过去时代历史的沉思，到对泥土形成历史的思考!

[bʌt; bət] , [ɪn] ['neɪtʃər] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mi:n] [ænd; ənd] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ;

But	,	in	nature	,	there	is	nothing	mean	and	unworthy	of	attention	;
但	,	在	自然	,	那里	是	没有什么	意思是	和	不配	的	注意力	;

但是，在自然界中，没有什么是卑鄙的、不值得关注的;

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] [ɔ:r] [kən'temptəbl] [ɪn]['eni][ʌv; əv][hɜ:r; hər][wɜ:rks] ; [ænd; ənd] [ðɪs]

there	is	nothing	ridiculous	or	contemptible	in	any	of	her	works	;	and	this
那里	是	没有什么	荒谬的	或者	可鄙	在	任何	的	她	作品	;	和	这

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

inquiry	,
询问	,

她的所有作品中没有任何荒谬或令人鄙夷之处；而这项调查，

[ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [si:] , [aɪ][hoʊp] , [teɪks] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]['veri] [ru:t] [ænd; ənd] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv]

you	will	soon	see	,	I	hope	,	takes	us	to	the	very	root	and	foundations	of
你	将要	很快	看	,	我	希望	,	需要	我们	到	这	非常	根	和	基础	的

['aʊər; ɑ:r]['sʌbdʒekt] .

our	subject	.
我们的	主题	.

我希望你很快就会明白，这将带领我们深入到我们主题的根源和基础。

[haʊ] , [ðen] , [ɪz][mʌd] [fɔ:rmd] ?

How	,	then	,	is	mud	formed	?
如何	,	然后	,	是	泥	形成	?

那么，泥土是如何形成的呢?

['ɔ:lweɪz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['traɪflɪŋ] [ɪk'sepʃn] , [wɪtʃ] [aɪ] [ni:d] [nɑ:t][kən'sɪdər] [naʊ] — ['ɔ:lweɪz] ,

Always	,	with	some	trifling	exception	,	which	I	need	not	consider	now	—	always	,
总是	,	和	一些	琐事	例外	,	哪个	我	需要	不是	考虑	现在	—	总是	,

总是如此，除了一些微不足道的例外情况（我现在无需考虑这些例外）——总是如此，

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

as	the	result	of	the	action	of	water	,
作为	这	结果	的	这	行动	的	水	,

由于水的作用，

['werɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌdis'intəgreitiŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]['rɑ:ks][wɪð; wɪθ]

wearing	down	and	disintegrating	the	surface	of	the	earth	and	rocks	with
穿着	向下	和	瓦解	这	表面	的	这	地球	和	岩石	和

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [ɪn]['kɑ:ntækt] — ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd]['graɪndɪŋ][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ,

which	it	comes	in	contact	—	pounding	and	grinding	it	down	,
哪个	它	来	在	接触	—	猛击	和	研磨	它	向下	,

不断磨损和瓦解地球表面以及与之接触的岩石——不断冲击和碾压。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:rtɪk(ə)lz][ə'weɪ][tu:; tə]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd]

and	carrying	the	particles	away	to	places	where	they	cease	to	be	disturbed
和	携带	这	颗粒	离开	到	地方	在哪里	他们	停止	到	是	不安

[baɪ] [ðɪs] [mə'kænɪk(ə)l]['ækʃ(ə)n] ,

by	this	mechanical	action	,
经过	这	机械的	行动	,

并将这些粒子带到不再受这种机械作用干扰的地方。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][səb'saɪd][ænd; ənd][rest] .

and	where	they	can	subside	and	rest	.
和	在哪里	他们	能	塌陷	和	休息	.

以及它们可以平静下来休息的地方。

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ['ɝ:dʒd][baɪ]['waɪndz] , [wɑ:ʃiz] , [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ɪk'stent][ʌv; əv]

For	the	ocean	,	urged	by	winds	,	washes	,	as	we	know	,	a	long	extent	of
为了	这	海洋	,	敦促	经过	风	,	洗涤	,	作为	我们	知道	,	一个	长的	程度	的

[koʊst] ,

coast	,
海岸	,

众所周知，海洋在风的推动下，冲刷着漫长的海岸线。

[ænd; ənd] ['evri] [weɪv] ,
and **every** **wave** **,**
和 每一个 海浪 ,

每一波浪潮，

['loʊdɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd]['grævə(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ə'pɑːn]
loaded **as** **it** **is** **with** **particles** **of** **sand** **and** **gravel** **as** **it** **breaks** **upon**
已加载 作为 它 是 和 颗粒 的 沙 和 碎石 作为 它 休息 之上
[ðə; ði] [ʃɔːr] ,
the **shore** **,**
这 支撑 ,

巨浪拍击海岸时，裹挟着大量的沙砾。

[dʌz] ['sʌmθɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌdis'intəgreitiŋ] ['prɑːses] .
does **something** **towards** **the** **disintegrating** **process** **.**
做 某物 向 这 瓦解 过程 .

对瓦解过程起到一定作用。

[ænd; ənd] [ðʌs] , ['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] , [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]['rɑːks] [ɑːr; ər]['grædʒuəli] [graʊnd]
And **thus** **,** **slowly** **but** **surely** **,** **the** **hardest** **rocks** **are** **gradually** **ground**
和 因此 , 缓慢地 但 一定 , 这 最难 岩石 是 逐步地 地面
[daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['paʊdəri] ['sʌbstəns] ;
down **to** **a** **powdery** **substance** **;**
向下 到 一个 粉状 物质 ;

就这样，缓慢而坚定地，最坚硬的岩石也逐渐被磨成粉末状物质；

[ænd; ənd][ðə; ði][mʌd] [ðʌs] [fɔːrmd] , ['kɔrsɚ] [ɔːr]['faɪnər] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,
and **the** **mud** **thus** **formed** **,** **coarser** **or** **finer** **,** **as** **the** **case** **may** **be** **,**
和 这 泥 因此 形成 , 较粗糙 或者 更精细 , 作为 这 案件 可能 是 ,

由此形成的泥浆，无论粗细，视情况而定。

[ɪz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪdz] , [ɔːr] ['kɝːənts] ,
is **carried** **by** **the** **rush** **of** **the** **tides** **,** **or** **currents** **,**
是 携带 经过 这 匆忙 的 这 潮汐 , 或者 电流 ,

被潮汐或洋流裹挟着，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [diːpər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
till **it** **reaches** **the** **comparatively** **deeper** **parts** **of** **the** **ocean** **,**
直到 它 到达 这 比较 更深 部分 的 这 海洋 ,

直到它到达相对较深的海洋区域，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][sɪŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ðæt][ɪz] ,
in **which** **it** **can** **sink** **to** **the** **bottom** **,** **that** **is** **,**
在 哪个 它 能 下沉 到 这 底部 , 那 是 ,

它可以沉到水底，也就是说，

[tuː; tə][pɑːrts] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['fæðəmz] ,
to **parts** **where** **there** **is** **a** **depth** **of** **about** **fourteen** **or** **fifteen** **fathoms** **,**
到 部分 在哪里 那里 是 一个 深度 的 关于 十四 或者 十五 英寻 ,

到水深约十四或十五英寻的地方，

[ə; eɪ] [depθ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] , ['nɪrli] ['moʊʃnləs] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ,
a **depth** **at** **which** **the** **water** **is** **,** **usually** **,** **nearly** **motionless** **,** **and** **in** **which** **,**
一个 深度 在 哪个 这 水 是 , 通常 , 几乎 静止不动 , 和 在 哪个 ,

水深通常指水几乎静止的深度，在该深度内，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['faɪnər]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'traɪtəs] , [ɔːr] [mʌd] [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,
of **course** **,** **the** **finer** **particles** **of** **this** **detritus** **,** **or** **mud** **as** **we** **call** **it** **,**
的 课程 , 这 更精细 颗粒 的 这 碎屑 , 或者 泥 作为 我们 称呼 它 ,

当然，这些碎屑中更细小的颗粒，或者我们称之为泥浆，

[sɪŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

sinks	to	the	bottom	.
水槽	到	这	底部	.

沉到水底。

[ɔːr] , [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] , ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ɪts] ['maʊnt(ə)n] ['sɔːrsɪz] ,

Or	,	again	,	if	you	take	a	river	,	rushing	down	from	its	mountain	sources	,
或者	,	再次	,	如果	你	拿	一个	河	,	匆忙	向下	从	它是	山	来源	,

或者，再举一个例子，如果你以一条从山上奔流而下的河流为例，

['brɔːlɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [ðæt] [ˌɪntər'sekt] [ɪts] [pæθ] , ['luːsnɪŋ] , [rɪ'muːvɪŋ] ,

brawling	over	the	stones	and	rocks	that	intersect	its	path	,	loosening	,	removing	,
争吵	超过	这	石头	和	岩石	那	相交	它是	小路	,	松动	,	移除	,

它争抢着阻挡其前进的石头和岩石，松动、移除，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] ['daʊnwərd] [kɔːrs] [ðə; ði] ['peblz] [ænd; ənd] ['laɪtər] ['mætərz]

and	carrying	with	it	in	its	downward	course	the	pebbles	and	lighter	matters
和	携带	和	它	在	它是	向下	课程	这	鹅卵石	和	打火机	事情

[frʌm; frəm] [ɪts] [bæŋks] ,

from	its	banks	,
从	它是	银行	,

它在下沉的过程中，会带走河岸上的鹅卵石和较轻的物质。

[ˌaɪ 'tiː] [krʌʃiz] [ænd; ənd] [paʊndz] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ]

it	crushes	and	pounds	down	the	rocks	and	earths	in	precisely	the	same	way
它	暗恋	和	磅	向下	这	岩石	和	地球	在	恰恰	这	相同的	方式

[æz; əz] [ðə; ði] ['werɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [weɪvz] .

as	the	wearing	action	of	the	sea	waves	.
作为	这	穿着	行动	的	这	海	波浪	.

它以与海浪侵蚀作用完全相同的方式，碾碎和冲击岩石和泥土。

[ðə; ði] ['mætərz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] [ɑːr; ər] [tɔːrn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd] [ænd; ənd]

The	matters	forming	the	deposit	are	torn	from	the	mountain	-	side	and
这	事情	成型	这	订金	是	撕裂	从	这	山	-	边	和

[wɜːrl] [ɪm'petʃuəsli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] ,

whirled	impetuously	into	the	valley	,
旋转	冲动地	进入	这	谷	,

构成沉积物的物质从山坡上被撕裂下来，并猛烈地卷入山谷中。

[mɔːr] ['sloʊli] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪn] , [ðens] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['estʃueri] ,

more	slowly	over	the	plain	,	thence	into	the	estuary	,
更多的	缓慢地	超过	这	清楚的	,	因此	进入	这	河口	,

缓慢地驶过平原，然后进入河口。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['estʃueri] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [swept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .

and	from	the	estuary	they	are	swept	into	the	sea	.
和	从	这	河口	他们	是	扫荡	进入	这	海	.

它们从河口被卷入大海。

[ðə; ði] ['kɔrsɝ] [ænd; ənd] ['hevɪərðən'er] ['frægmənts] [ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [fɜːrst] , [ðæt] [ɪz] ,

The	coarser	and	heavier	fragments	are	obviously	deposited	first	,	that	is	,
这	较粗糙	和	较重	片段	是	明显地	已存	第一的	,	那	是	,

显然，较粗较重的碎屑最先沉积下来，也就是说，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [luːz] [ɪts] [fɔːrs] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'mælgəmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

as	soon	as	the	current	begins	to	lose	its	force	by	becoming	amalgamated	with
作为	很快	作为	这	当前的	开始	到	失去	它是	力量	经过	成为	合并	和

[ðə; ði] ['stɪlər] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,

the	stiller	depths	of	the	ocean	,
这	斯蒂勒	深度	的	这	海洋	,

当洋流开始减弱，并与海洋深处较为平静的区域融合时，

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnər][ænd; ənd] ['laɪtər] ['pɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] ['kærid] ['fɜːrðər] [ɑːn] ,

but	the	finer	and	lighter	particles	are	carried	further	on	,
但	这	更精细	和	打火机	颗粒	是	携带	更远	在	,

但更细更轻的颗粒会被带得更远。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [diːpər] [ænd; ənd] ['stɪlər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	eventually	deposited	in	a	deeper	and	stiller	portion	of	the	ocean	.
和	最终	已存	在	一个	更深	和	斯蒂勒	部分	的	这	海洋	.

最终沉积在海洋更深更平静的区域。

[ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] ['fɑːloʊz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [mʌd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [krə'nɑːlədʒi] ;

It	clearly	follows	from	this	that	mud	gives	us	a	chronology	;
它	清楚地	跟随	从	这	那	泥	给予	我们	一个	时间顺序	;

由此可见，泥土可以为我们提供时间顺序；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [sə'poʊzɪŋ] [ðɪs] , [wɪtʃ] [aɪ] [naʊ] [sketʃ] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siː]

for	it	is	evident	that	supposing	this	,	which	I	now	sketch	,	to	be	the	sea
为了	它	是	明显	那	假如	这	,	哪个	我	现在	草图	,	到	是	这	海

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

因为很明显，假设我现在描绘的这个东西就是海底，

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][koʊst] - [laɪn] ; [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]

and	supposing	this	to	be	a	coast	-	line	;	from	the	washing	action	of
和	假如	这	到	是	一个	海岸	-	线	;	从	这	洗涤	行动	的

[ðə; ði] [siː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɑːk] ,

the	sea	upon	the	rock	,
这	海	之上	这	岩石	,

假设这是一条海岸线；由于海水对岩石的冲刷作用，

['werɪŋ] [ænd; ənd] ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sedəmənt][ʌv; əv] [mʌd] , [ðə; ði] [mʌd] [wɪl] [biː; bi]

wearing	and	grinding	it	down	into	a	sediment	of	mud	,	the	mud	will	be
穿着	和	研磨	它	向下	进入	一个	沉淀	的	泥	,	这	泥	将要	是

['kærid] [daʊn] ,

carried	down	,
携带	向下	,

经过磨损和研磨，它最终会变成泥浆沉积物，这些泥浆会被带下来。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [diːpər] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðɪs] [siː] ['bɑːtəm] ,

and	at	length	,	deposited	in	the	deeper	parts	of	this	sea	bottom	,
和	在	长度	,	已存	在	这	更深	部分	的	这	海	底部	,

最终沉积在海底深处，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ] ['leɪər] ; [ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðæt] [fɜːrst] ['leɪər] [ɪz] ['hɑːrdnɪŋ] ,

where	it	will	form	a	layer	;	and	then	,	while	that	first	layer	is	hardening	,
在哪里	它	将要	形式	一个	层	;	和	然后	,	尽管	那	第一的	层	是	硬化	,

它会在那里形成一层；然后，当第一层硬化时，

['ʌðər] [mʌd] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrs] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

other	mud	which	is	coming	from	the	same	source	will	,	of	course	,
其他	泥	哪个	是	未来	从	这	相同的	来源	将要	,	的	课程	,

当然，来自同一来源的其他泥浆也会如此。

[biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ; [ænd; ənd] ,

be	carried	to	the	same	place	;	and	,
是	携带	到	这	相同的	地方	;	和	,

被运送到同一地点；并且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['leɪər] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] ,

as	it	is	quite	impossible	for	it	to	get	beneath	the	layer	already	there	,
作为	它	是	相当	不可能的	为了	它	到	得到	下面	这	层	已经	那里	,

因为它根本不可能渗入已有的那层下面。

[ˌaɪ 'tiː] [diˈpɔzits] [ɪtˈself] [əˈbʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][fɔːrmz] [əˈnʌðər] ['leɪər] ,

it	deposits	itself	above	it	,	and	forms	another	layer	,
它	存款	本身	多于	它	,	和	表格	其他	层	,

它沉积在其上方，形成另一层。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [juː; jʊ]['grædʒuəli][hæv; həv] ['leər] [ʌv; əv][mʌd] ['kɑːnstəntli] ['fɔːmiŋ] [ænd; ənd]

and	in	that	way	you	gradually	have	layers	of	mud	constantly	forming	and
和	在	那	方式	你	逐步地	有	层	的	泥	不断地	成型	和

['hɑːrdnɪŋ] [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

hardening	one	above	the	other	,
硬化	一	多于	这	其他	,

就这样，泥浆层层堆积，不断形成并硬化，层层叠叠，最终覆盖在另一层之上。

[ænd; ənd] [kənˈveiiŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][taɪm] .

and	conveying	a	record	of	time	.
和	传递	一个	记录	的	时间	.

并记录时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] [ðæt]

It	is	a	necessary	result	of	the	operation	of	the	law	of	gravitation	that
它	是	一个	必要的	结果	的	这	手术	的	这	法律	的	引力	那

[ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] ['leɪər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪst] [ðə; ði]['oʊldɪst] ,

the	uppermost	layer	shall	be	the	youngest	and	the	lowest	the	oldest	,
这	最上层	层	将	是	这	最小的	和	这	最低	这	最老	,

根据万有引力定律，最上层必然是最年轻的，最下层必然是最古老的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [bedz][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊldər][æt; ət]['eni] [pərˈtɪkjələr] [pɔɪnt] [ɔːr][spɑːt][ɪn]

and	that	the	different	beds	shall	be	older	at	any	particular	point	or	spot	in
和	那	这	不同的	床	将	是	老	在	任何	特别的	观点	或者	点	在

[ɪgˈzæktli][ðə; ði]['reɪʃioʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] [depθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

exactly	the	ratio	of	their	depth	from	the	surface	.
确切地	这	比率	的	他们的	深度	从	这	表面	.

并且，在任何特定点或位置，不同地层的年龄与其距地表的深度之比应完全一致。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌpˈhiːvd] ['æftərwərdz] ,

So	that	if	they	were	upheaved	afterwards	,
所以	那	如果	他们	是	剧变	然后	,

所以，如果它们之后遭到颠覆，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['leər] [ʌv; əv] [mʌd] , [kənˈvɜːrtɪd] ['ɪntuː]

and	you	had	a	series	of	these	different	layers	of	mud	,	converted	into
和	你	有	一个	系列	的	这些	不同的	层	的	泥	,	转换	进入

['sændstoʊn] ,

sandstone	,
砂岩	,

于是，你就得到了一系列不同层数的泥层，它们转化成了砂岩。

[ɔːr] ['laɪmstoʊn] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] ,

or	limestone	,	as	the	case	might	be	,
或者	石灰石	,	作为	这	案件	可能	是	,

或者石灰石，视情况而定。

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ['leɪər] [wʌz; wəz] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [fɜːrst] ,

you	might	be	sure	that	the	bottom	layer	was	deposited	first	,
你	可能	是	当然	那	这	底部	层	曾是	已存	第一的	,

你可以肯定最底层沉积得最先，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['leər] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ['æftərwərdz] .

and	that	the	upper	layers	were	formed	afterwards	.
和	那	这	上	层	是	形成	然后	.

上层结构是随后形成的。

[hɪr] , [juː; jʊ] [siː] ,
Here , you see ,
这里 , 你 看 ,

你看，

[ɪz][ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðiːz] ['leər] [ʌv; əv][mʌd] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən][aɪ'diːə]
is the first step in the history — these layers of mud give us an idea
是 这 第一的 步 在 这 历史 — 这些 层 的 泥 给 我们 一个 主意
[ʌv; əv][taɪm] .
of time .
的 时间 .

这是历史的第一步——这些泥层让我们对时间有了概念。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , — [aɪ] [spiːk] ['brɔːdli] , [ænd; ənd] [liːv] [aʊt]['maɪnər]
The whole surface of the earth , — I speak broadly , and leave out minor
这 所有的 表面 的 这 地球 , — 我 说话 总体而言 , 和 离开 出去 次要的
[ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] ,
qualifications ,
资格 ,

地球的整个表面——我指的是广义上的地球，省略了一些细枝末节。

— [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['leər] [ʌv; əv][mʌd] , [soʊ][hɑːrd] , [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
— is made up of such layers of mud , so hard , the majority of them ,
— 是 制成 向上 的 这样的 层 的 泥 , 所以 难的 , 这 多数 的 他们 ,

——由如此多层坚硬的泥土构成，其中大部分

[ðæt] [wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] [rɑːk] ['weðər] ['laɪmstoʊn] [ɔːr]['sændstoʊn] , [ɔːr] ['ʌðər] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [rɑːk]
that we call them rock whether limestone or sandstone , or other varieties of rock
那 我们 称呼 他们 岩石 无论 石灰石 或者 砂岩 , 或者 其他 品种 的 岩石
.
:
.

我们称它们为岩石，无论是石灰岩、砂岩还是其他种类的岩石。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
And , seeing that every part of the crust of the earth is made up in this way ,
和 , 看到 那 每一个 部分 的 这 地壳 的 这 地球 是 制成 向上 在 这 方式 ,

鉴于地球地壳的每一部分都是以这种方式构成的，

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [krə'nɑːlədʒi] ,
you might think that the determination of the chronology ,
你 可能 思考 那 这 决心 的 这 时间顺序 ,

你可能会认为确定年代顺序，

[ðə; ði]['fɪksɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][fɔːrm] [ðɪs] [krʌst] [ɪz][ə; eɪ]
the fixing of the time which it has taken to form this crust is a
这 定影 的 这 时间 哪个 它 有 已采取 到 形式 这 地壳 是 一个
[kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] .
comparatively simple matter .
比较 简单的 事情 .

确定形成这层地壳所需的时间相对来说比较简单。

[teɪk] [ə; eɪ] [brɔːd] ['ævərɪdʒ] , [ˌæsər'teɪn] [haʊ] [fæst][ðə; ði] [mʌd] [ɪz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm]
Take a broad average , ascertain how fast the mud is deposited upon the bottom
拿 一个 广阔 平均的 , 探明 如何 快速地 这 泥 是 已存 之上 这 底部
[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
of the sea ,
的 这 海 ,

取一个大致的平均值，确定泥沙沉积到海底的速度。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði]['estʃueri][ʌv; əv]['rɪvəz] ; [teɪk][ˌaɪ'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪntʃ] , [ɔːr][tuː] ,

or	in	the	estuary	of	rivers	;	take	it	to	be	an	inch	,	or	two	,
或者	在	这	河口	的	河流	;	拿	它	到	是	一个	英寸	,	或者	二	,

或者在河流入海口；假设它有一英寸，或者两英寸。

[ɔːr] [θriː] [ɪntʃɪz] [ə; eɪ] [jɪr] , [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] ['rʌfli] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ;

or	three	inches	a	year	,	or	whatever	you	may	roughly	estimate	it	at	;
或者	三	英寸	一个	年	,	或者	任何	你	可能	大致	估计	它	在	;

或者每年三英寸，或者你粗略估计的任何数字；

[ðen] [teɪk] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['strætɪfaɪd] ['rɑːks] ,

then	take	the	total	thickness	of	the	whole	series	of	stratified	rocks	,
然后	拿	这	全部的	厚度	的	这	所有的	系列	的	分层	岩石	,

然后取整套层状岩层的总厚度，

[wɪtʃ] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts]['estɪmət; 'estɪmeɪt][æt; ət] [twelv] [ɔːr] [ˌθɜːr'tiːn] [maɪlz] , [ɔːr][ə'baʊt]['sev(ə)nti]['θaʊz(ə)nd]

which	geologists	estimate	at	twelve	or	thirteen	miles	,	or	about	seventy	thousand
哪个	地质学家	估计	在	十二	或者	十三	英里	,	或者	关于	七十	千

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

地质学家估计其高度为十二到十三英里，或约七万英尺。

[meɪk] [ə; eɪ][sʌm; səm][ɪn] [ʃɔːrt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

make	a	sum	in	short	division	,
制作	一个	和	在	短的	分配	,

用短除法计算总和

[dɪ'vaɪd][ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['θɪknəs] [baɪ][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːntəti][dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][wʌn] [jɪr] ,

divide	the	total	thickness	by	that	of	the	quantity	deposited	in	one	year	,
划分	这	全部的	厚度	经过	那	的	这	数量	已存	在	一	年	,

将总厚度除以一年内沉积量，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	the	result	will	,	of	course	,
和	这	结果	将要	,	的	课程	,

结果当然会是.....

[gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krʌst] [hæz; həz]['teɪkən][tuː; tə][fɔːrm] .

give	you	the	number	of	years	which	the	crust	has	taken	to	form	.
给	你	这	数字	的	年	哪个	这	地壳	有	已采取	到	形式	.

告诉你地壳形成所需的年数。

['truːli] , [ðæt] [lʊks] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['prɑːses] !

Truly	,	that	looks	a	very	simple	process	!
真的	,	那	看起来	一个	非常	简单的	过程	!

确实，这看起来是一个非常简单的过程！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] ['dɪfəkəltɪz] ,

It	would	be	so	except	for	certain	difficulties	,
它	会	是	所以	除了	为了	肯定	困难	,

如果不是因为某些困难，情况确实如此。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [haʊ] ['ræpɪdli]['sedɪmənts][ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ;

the	very	first	of	which	is	that	of	finding	how	rapidly	sediments	are	deposited	;
这	非常	第一的	的	哪个	是	那	的	寻找	如何	快速	沉积物	是	已存	;

首先要弄清楚的是沉积物沉积的速度；

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] ['dɪfɪkəlti] — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] ['rendərz] ['eni]['sɜːrt(ə)n][ˌkælkjə'leɪʃənz][ʌv; əv]

but	the	main	difficulty	—	a	difficulty	which	renders	any	certain	calculations	of
但	这	主要的	困难	—	一个	困难	哪个	渲染	任何	肯定	计算	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] — [ɪz] [ðɪs] ,

such	a	matter	out	of	the	question	—	is	this	,
这样的	一个	事情	出去	的	这	问题	—	是	这	,

但主要困难——也是使得对此类问题进行任何确切计算都不可能的困难——在于：

[ðə; ði] [siː] - ['bɑːtəm] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'pɑːzɪt] [teɪks] [pleɪs] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['ʃɪftɪŋ] .

the	sea	-	bottom	on	which	the	deposit	takes	place	is	continually	shifting	.
这	海	-	底部	在	哪个	这	订金	需要	地方	是	持续	转变	.

沉积物形成的海底不断移动。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['biːɪŋ] [ðæt] ['steɪb(ə)l] ,

Instead	of	the	surface	of	the	earth	being	that	stable	,
反而	的	这	表面	的	这	地球	存在	那	稳定的	,

然而，地球表面并非如此稳定，

[fɪkst] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːpjələrli] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] , ['biːɪŋ] , [ɪn] ['kɑːmən] ['pɑːrləns] ,

fixed	thing	that	it	is	popularly	believed	to	be	,	being	,	in	common	parlance	,
固定的	事物	那	它	是	广为人知	相信	到	是	,	存在	,	在	常见的	语言	,

人们普遍认为它是固定不变的，用通俗的话来说，

[ðə; ði] ['veri] ['embləm] [ʌv; əv]['fɪksəti][ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'ses(ə)ntli] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz] , [ɪn][fækt] ,

the	very	emblem	of	fixity	itself	,	it	is	incessantly	moving	,	and	is	,	in	fact	,
这	非常	徽	的	固定性	本身	,	它	是	不已	移动	,	和	是	,	在	事实	,

它本身就是静止的象征，却又不断运动，事实上，

[æz; əz][ʌn'steɪb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

as	unstable	as	the	surface	of	the	sea	,
作为	不稳定	作为	这	表面	的	这	海	,

像海面一样不稳定，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪts] [ˌʌndʒə'leɪʃənz][ɑːr; ər] ['ɪnfɪnətli] ['sloʊər] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːrməsli] ['haɪər] [ænd; ənd]

except	that	its	undulations	are	infinitely	slower	and	enormously	higher	and
除了	那	它是	起伏	是	无限地	慢点	和	非常	更高	和

[diːpər] .

deeper	.
更深	.

只不过它的波动速度要慢得多，而且高度和深度都要大得多。

[naʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] ?

Now	,	what	is	the	effect	of	this	oscillation	?
现在	,	什么	是	这	影响	的	这	振荡	?

那么，这种振荡会产生什么影响呢？

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['priːviəsli] [rɪ'fɜːrd] .

Take	the	case	to	which	I	have	previously	referred	.
拿	这	案件	到	哪个	我	有	之前	指	.

以我之前提到的那个例子为例。

[ðə; ði]['faɪnər][ɔːr] ['kɔrsɝ] ['sedimənts][ðæt][ɑːr; ər] ['kærid] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

The	finer	or	coarser	sediments	that	are	carried	down	by	the	current	of	the	river	,
这	更精细	或者	较粗糙	沉积物	那	是	携带	向下	经过	这	当前的	的	这	河	,

被河水冲刷下来的细颗粒或粗颗粒沉积物，

[wɪl] ['oʊnli][biː; bi] ['kærid] [aʊt][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

will	only	be	carried	out	a	certain	distance	,	and	eventually	,	as	we	have
将要	仅有的	是	携带	出去	一个	肯定	距离	,	和	最终	,	作为	我们	有

[ɔːl'redi] [siːn] ,

already	seen	,
已经	已见	,

只会进行一定距离，最终，正如我们已经看到的，

[ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['stɪlər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [wɪl] [biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

on	reaching	the	stiller	part	of	the	ocean	,	will	be	deposited	at	the	bottom	.
在	到达	这	斯蒂勒	部分	的	这	海洋	,	将要	是	已存	在	这	底部	.

到达海洋中较为平静的部分后，就会沉到海底。

[let] [siː][waɪ] ([fɪg] .

Let	C	y	(	Fig	.
让	C	是	(	如图	.

令 C y（图。

[fɔːr]) [biː; bi][ðə; ði] [siː] - ['bɑːtəm] , [waɪ][diː][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

4	)	be	the	sea	-	bottom	,	y	D	the	shore	,
4	)	是	这	海	-	底部	,	是	D	这	支撑	,

4) 为海底，y D 为海岸，

[eks][waɪ][ðə; ði] [siː] - ['lev(ə)l] , [ðen] [ðə; ði] ['kɔrsɚ] [dɪ'pɑːzɪt] [wɪl] [səb'saɪd]['oʊvər][ðə; ði]['riːdʒən][biː] ,

x	y	the	sea	-	level	,	then	the	coarser	deposit	will	subside	over	the	region	B	,
x	是	这	海	-	等级	,	然后	这	较粗糙	订金	将要	塌陷	超过	这	地区	B	,

如果 xy 低于海平面，则较粗的沉积物将沉降到 B 区域。

[ðə; ði]['faɪnər]['oʊvər][ə; eɪ] , [waɪl] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][dɪ'pɑːzɪt][æt; ət][ɔːl] ;

the	finer	over	A	,	while	beyond	A	there	will	be	no	deposit	at	all	;
这	更精细	超过	一个	,	尽管	超过	一个	那里	将要	是	不	订金	在	全部	;

A 以上的区域将形成更精细的沉积物，而 A 以上的区域则完全没有沉积物；

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [noʊ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪl] [biː; bi] [kept] , ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][dɪ'pɑːzɪt][ɪz]

and	,	consequently	,	no	record	will	be	kept	,	simply	because	no	deposit	is
和	,	最后	,	不	记录	将要	是	保留	,	简单地	因为	不	订金	是

['goʊɪŋ][ɑːn] .

going	on	.
去	在	.

因此，不会保留任何记录，因为根本没有存款发生。

[naʊ] , [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [lænd] , [siː] , [diː] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]

Now	,	suppose	that	the	whole	land	,	C	,	D	,	which	we	have	regarded	as
现在	,	认为	那	这	所有的	土地	,	C	,	D	,	哪个	我们	有	认为	作为

['steɪʃəneri] ,

stationary	,
静止的	,

现在，假设我们一直视为静止不动的整个陆地 C、D，

[goʊz] [daʊn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ] , [bəuθ][ə; eɪ][ænd; ənd][biː][goʊ] ['fɜːrðər] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]

goes	down	,	as	it	does	so	,	both	A	and	B	go	further	out	from	the
去	向下	,	作为	它	做	所以	,	两个都	一个	和	B	去	更远	出去	从	这

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

随着水位下降，A 和 B 都离海岸越来越远。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] y1 ; x1 , y1 , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [siː] - ['lev(ə)l] .

which	will	be	at	y1	;	x1	,	y1	,	being	the	new	sea	-	level	.
哪个	将要	是	在	y1	;	x1	,	y1	,	存在	这	新的	海	-	等级	.

该点位于 y1；x1，y1，即新的海平面。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪər] [ʌv; əv] [mʌd] ([ə; eɪ]) , ['biːɪŋ] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	consequence	will	be	that	the	layer	of	mud	(	A	)	,	being	now	,	for	the
这	结果	将要	是	那	这	层	的	泥	(	一个	)	,	存在	现在	,	为了	这

[moʊst][pɑːrt] ,

most	part	,
最多	部分	,

其结果是，现在大部分的泥层（A）

['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [ɪz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

further	than	the	force	of	the	current	is	strong	enough	to	convey	even	the
更远	比	这	力量	的	这	当前的	是	强的	足够的	到	传达	甚至	这

['faɪnɪst] - [də'briː] - ,

finest	'	debris	'	,
最好的	-	碎片	-	,

水流的力量足以将最细小的"碎片"带走，其距离远超水流的强度。

[wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [rɪ'siːv] [noʊ] [mɔːr] [di'pɔzits] ,

will	,	of	course	,	receive	no	more	deposits	,
将要	,	的	课程	,	收到	不	更多的	存款	,

当然，不会再收到任何存款了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['θɪknəs] [wɪl] [naʊ] [groʊ] [noʊ] ['θɪkər] .

and	having	attained	a	certain	thickness	will	now	grow	no	thicker	.
和	拥有	已达到	一个	肯定	厚度	将要	现在	生长	不	较厚	.

并且已经达到一定厚度，不会再变厚了。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌmɪs'led][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['leɪər] ,

We	should	be	misled	in	taking	the	thickness	of	that	layer	,
我们	应该	是	被误导	在	采取	这	厚度	的	那	层	,

我们不应该错误地估计那一层的厚度。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪk'spoʊzd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [vjuː] ,

whenever	it	may	be	exposed	to	our	view	,
每当	它	可能	是	裸露	到	我们的	看法	,

每当它可能出现在我们的视野中时，

[æz; əz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs]

as	a	record	of	time	in	the	manner	in	which	we	are	now	regarding	this
作为	一个	记录	的	时间	在	这	方式	在	哪个	我们	是	现在	关于	这

['sʌbdʒekt] ,

subject	,
主题	,

作为对时间的一种记录，以我们现在看待这一主题的方式来记录，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es]['oʊnli][æn; ən] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ænd; ənd]['pɑːrʃ(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] :

as	it	would	give	us	only	an	imperfect	and	partial	record	:
作为	它	会	给	我们	仅有的	一个	不完善	和	部分的	记录	:

因为这只会给我们提供一份不完整、片面的记录：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [tuː] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] .

it	would	seem	to	represent	too	short	a	period	of	time	.
它	会	似乎	到	代表	也	短的	一个	时期	的	时间	.

这似乎代表的时间跨度太短了。

[sə'poʊz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

Suppose	,	on	the	other	hand	,
认为	,	在	这	其他	手	,

另一方面，假设

[ðæt] [ðə; ði][lænd] ([siː][diː]) [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn]['raɪzɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd]['grædʒuəli] — [seɪ] [æn; ən] [ɪntʃ]

that	the	land	(	C	D	)	had	gone	on	rising	slowly	and	gradually	—	say	an	inch
那	这	土地	(	C	D	)	有	已消失	在	上升	缓慢地	和	逐步地	—	说	一个	英寸

[ɔːr] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

or	two	inches	in	the	course	of	a	century	,
或者	二	英寸	在	这	课程	的	一个	世纪	,

地势（CD）一直在缓慢而逐渐地上升——比如说一个世纪上升一两英寸。

— [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðæt] ['muːvmənt] ?

—	what	would	be	the	practical	effect	of	that	movement	?
—	什么	会	是	这	实际的	影响	的	那	移动	?

——这一举措会产生什么实际效果？

[waɪ] , [ðæt] [ðə; ði]['sedəmənt][ə; eɪ][ænd; ənd][biː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɔːl'redi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ,

Why	,	that	the	sediment	A	and	B	which	has	been	already	deposited	,
为什么	,	那	这	沉淀	一个	和	B	哪个	有	到过	已经	已存	,

为什么呢？因为已经沉积的沉积物A和B，

[wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [brɔːt] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] - ['lev(ə)l] ,

would	eventually	be	brought	nearer	to	the	shore	-	level	,
会	最终	是	带来	更近	到	这	支撑	-	等级	,

最终会被带到更靠近海岸线的地方，

[ænd; ənd] [ə'gen] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;

and	again	subjected	to	the	wear	and	tear	of	the	sea	;
和	再次	受	到	这	穿	和	撕	的	这	海	;

再次遭受海水的侵蚀；

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ðə; ði] [siː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][ækt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	directly	the	sea	begins	to	act	upon	it	,
和	直接地	这	海	开始	到	行为	之上	它	,

海水直接开始作用于它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [suːn] [kʌt] [ʌp][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɔːr] [les]

it	would	of	course	soon	cut	up	and	carry	it	away	,	to	a	greater	or	less
它	会	的	课程	很快	切	向上	和	携带	它	离开	,	到	一个	更大的	或者	较少的

[ɪk'stent] ,

extent	,
程度	,

当然，它很快就会将其切碎并带走，程度或多或少都会如此。

[tuː; tə][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['fɜːrðər] [aʊt] .

to	be	re	-	deposited	further	out	.
到	是	关于	-	已存	更远	出去	.

将被重新存放于更远的地方。

[wel] , [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti] ,

Well	,	as	there	is	,	in	all	probability	,
出色地	,	作为	那里	是	,	在	全部	可能性	,

嗯，很可能确实如此。

[nɑːt][wʌn]['sɪŋg(ə)l][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

not	one	single	spot	on	the	whole	surface	of	the	earth	,
不是	一	单身的	点	在	这	所有的	表面	的	这	地球	,

地球表面没有一处地方，

[wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ,

which	has	not	been	up	and	down	in	this	way	a	great	many	times	,
哪个	有	不是	到过	向上	和	向下	在	这	方式	一个	伟大的	许多	时代	,

这种起伏波动的情况并不多见。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [di'pɔzits] [fɔːrmd] [æt; ət] ['eni] [pər'tɪkjələr] [spɑːt]

it	follows	that	the	thickness	of	the	deposits	formed	at	any	particular	spot
它	跟随	那	这	厚度	的	这	存款	形成	在	任何	特别的	点

['kænɑːt][biː; bi]['teɪkən] (['iːv(ə)n] [sə'poʊzɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [əb'teɪnd] [kə'rekt] ['deɪtə][æz; əz]

cannot	be	taken	(	even	supposing	we	had	at	first	obtained	correct	data	as
不能	是	已采取	(	甚至	假如	我们	有	在	第一的	获得	正确的	数据	作为

[tuː; tə][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs]) [æz; əz] [ə'fɔːd] [rɪ'laɪəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz]

to	the	rate	at	which	they	took	place	)	as	affording	reliable	information	as
到	这	速度	在	哪个	他们	采取	地方	)	作为	负担得起	可靠的	信息	作为

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm]['ɑːkjupaɪd][ɪn][ɪts][dɪ'pɑːzɪt] .

to	the	period	of	time	occupied	in	its	deposit	.
到	这	时期	的	时间	占领	在	它是	订金	.

因此，即使我们一开始就获得了关于沉积物形成速率的正确数据，也不能将任何特定地点形成的沉积物的厚度视为有关其沉积时间的可靠信息。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [frʌm; frəm] [ðiːz] [fækts] ,

So	that	you	see	it	is	absolutely	necessary	from	these	facts	,
所以	那	你	看	它	是	绝对地	必要的	从	这些	事实	,

所以从这些事实可以看出，这是绝对必要的。

['siːɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn'taɪərli] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] [ʌv; əv] [mʌd] ,

seeing	that	our	record	entirely	consists	of	accumulations	of	mud	,
看到	那	我们的	记录	完全	由	的	累积	的	泥	,

[ˌsuːpərɪm'poʊzd][wʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ;

superimposed	one	on	the	other	;
叠加	一	在	这	其他	;

因为我们的记录完全是由一层又一层的泥浆堆积而成的；

['siːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ðæt] ['eni] [pər'tɪkjələr] [spɑːts][ɑːn] [wɪtʃ] [əˌkjuːmjə'leɪʃənz] [hæv; həv]

seeing	in	the	next	place	that	any	particular	spots	on	which	accumulations	have
看到	在	这	下一个	地方	那	任何	特别的	地点	在	哪个	累积	有

[ə'kɜːrd] ,

occurred	,
发生	,

在下一个地方，可以看到任何已经发生积聚的特定地点，

[hæv; həv] [bɪn] ['kɑːnstəntli] ['muːvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

have	been	constantly	moving	up	and	down	,	and	sometimes	out	of	the
有	到过	不断地	移动	向上	和	向下	,	和	有时	出去	的	这

[riːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'pɑːzɪt] ,

reach	of	a	deposit	,
抵达	的	一个	订金	,

价格一直在上下波动，有时甚至超出存款范围。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ɪts] [oʊn] [dɪ'pɑːzɪt]['broʊkən][ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] ,

and	at	other	times	its	own	deposit	broken	up	and	carried	away	,
和	在	其他	时代	它是	自己的	订金	破碎的	向上	和	携带	离开	,

有时，它自身的沉积物也会破碎并被冲走。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ɪm'pɜːrfɪkt] ,

it	follows	that	our	record	must	be	in	the	highest	degree	imperfect	,
它	跟随	那	我们的	记录	必须	是	在	这	最高	程度	不完善	,

由此可见，我们的记录必然存在诸多缺陷。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['hɑːrdli][ə; eɪ] [treɪs] [left][ʌv; əv] [θɪk] [di'pɔzits] ,

and	we	have	hardly	a	trace	left	of	thick	deposits	,
和	我们	有	几乎	一个	痕迹	左边	的	厚的	存款	,

而且我们几乎找不到厚厚沉积层的痕迹了。

[ɔːr]['eni] ['defɪnət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eriə] [ðæt] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['keɪsɪz] .

or	any	definite	knowledge	of	the	area	that	they	occupied	,	in	a	great	many	cases	.
或者	任何	定	知识	的	这	区域	那	他们	占领	,	在	一个	伟大的	许多	案例	.

或者，在很多情况下，他们对所占据的区域没有任何确切的了解。

[ænd; ənd][mɑːrk] [ðɪs] !

And	mark	this	!
和	标记	这	!

记住这一点！

[ðæt] [sə'poʊzɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [ək'sesəb(ə)l]

That	supposing	even	that	the	whole	surface	of	the	earth	had	been	accessible
那	假如	甚至	那	这	所有的	表面	的	这	地球	有	到过	可访问

[tuː; tə][ðə; ði][dʒi'ɑːlədʒɪst] ,

to	the	geologist	,
到	这	地质学家	,

即使假设地质学家能够到达地球的整个表面，

— [ðæt] [mæn][hæd; həd][hæd; həd] ['ækses] [tuː; tə] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

—	that	man	had	had	access	to	every	part	of	the	earth	,
—	那	男人	有	有	使用权	到	每一个	部分	的	这	地球	,

那个人已经能够接触到地球的每一个角落，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] ,

and	had	made	sections	of	the	whole	,	and	put	them	all	together	,
和	有	制成	部分	的	这	所有的	,	和	放	他们	全部	一起	,

并将整体分成若干部分，然后将它们全部组合在一起。

— ['iːv(ə)n] [ðen] [hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][mʌst; məst][ʌv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] [ɪm'pɜːrfɪkt] .

—	even	then	his	record	must	of	necessity	be	imperfect	.
—	甚至	然后	他的	记录	必须	的	必要性	是	不完善	.

——即便如此，他的记录也必然是不完美的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz][mæn] ['riːəli] ['ækses] ?

But	to	how	much	has	man	really	access	?
但	到	如何	很多	有	男人	真的	使用权	?

但人类究竟能获得多少资源?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mæp][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]

If	you	will	look	at	this	Map	you	will	see	that	it	represents	the	proportion	of
如果	你	将要	看	在	这	地图	你	将要	看	那	它	代表	这	部分	的

[ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] :

the	sea	to	the	earth	:
这	海	到	这	地球	:

如果你看一下这张地图，你会发现它表示了海洋与陆地的比例：

[ðɪs] ['kʌlərd] [pɑːrt] ['ɪndɪˌkeɪts] [ɔːl][ðə; ði][draɪ][lænd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðər] ['pɔːrʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['wɔːtər] .

this	coloured	part	indicates	all	the	dry	land	,	and	this	other	portion	is	the	water	.
这	有色	部分	表示	全部	这	干燥	土地	,	和	这	其他	部分	是	这	水	.

这部分彩色区域代表陆地，另一部分代表水域。

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər]['kʌvərz] [θriː] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrfɪs]

You	will	notice	at	once	that	the	water	covers	three	-	fifths	of	the	whole	surface
你	将要	注意	在	一次	那	这	水	封面	三	-	五分之一	的	这	所有的	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] ,

of	the	globe	,
的	这	地球	,

你会立刻注意到，水覆盖了地球表面五分之三的面积。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ['evər] [sɪns] [mæn][hæz; həz] [kept] ['eni]

and	has	covered	it	in	the	same	manner	ever	since	man	has	kept	any
和	有	涵盖	它	在	这	相同的	方式	曾经	自从	男人	有	保留	任何

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

record	of	his	own	observations	,
记录	的	他的	自己的	观察	,

自人类开始记录自己的观察结果以来，一直都是以同样的方式进行记录的。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪt] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['kʌltɪveɪtɪd]

to	say	nothing	of	the	minute	period	during	which	he	has	cultivated
到	说	没有什么	的	这	分钟	时期	期间	哪个	他	有	栽培

[ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

geological	inquiry	.
地质	询问	.

更不用说他在这段短暂的时间里对地质学进行了深入研究。

[soʊ] [ðæt] [θriː] - [fɪfθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] [ʃʌt] [aʊt][frʌm; frəm][ˌjuː 'es]

So	that	three	-	fifths	of	the	surface	of	the	earth	is	shut	out	from	us
所以	那	三	-	五分之一	的	这	表面	的	这	地球	是	关闭	出去	从	我们

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌndər][ðə; ði] [siː] .

because	it	is	under	the	sea	.
因为	它	是	在下面	这	海	.

因此，地球表面五分之三的区域被海洋遮蔽，我们无法亲眼目睹。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] - [fɪfθs] ,

Let	us	look	at	the	other	two	-	fifths	,
让	我们	看	在	这	其他	二	-	五分之一	,

让我们来看看剩下的五分之二，

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɪn] [wɪtʃ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] ['sɜːrtʃɪŋ]

and	see	what	are	the	countries	in	which	anything	that	may	be	termed	searching
和	看	什么	是	这	国家	在	哪个	任何事物	那	可能	是	称为	搜索

[ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l]['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [aʊt] :

geological	inquiry	has	been	carried	out	:
地质	询问	有	到过	携带	出去	:

看看哪些国家开展过任何可以称之为地质勘探的活动：

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [fræns] , ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪərlənd] , ['bɪts][ʌv; əv]

a	good	deal	of	France	,	Germany	,	and	Great	Britain	and	Ireland	,	bits	of
一个	好的	交易	的	法国	,	德国	,	和	伟大的	英国	和	爱尔兰	,	比特	的

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

法国、德国、英国和爱尔兰的大部分地区，以及西班牙的部分地区，

[ʌv; əv] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['rʌʃə] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [greɪt]

of	Italy	,	and	of	Russia	,	have	been	examined	,	but	of	the	whole	great
的	意大利	,	和	的	俄罗斯	,	有	到过	检查	,	但	的	这	所有的	伟大的

[mæs] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

mass	of	Africa	,
大量的	的	非洲	,

意大利和俄罗斯的部分地区已经考察过，但整个非洲大陆的大部分地区，

[ɪk'sept] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'streməti] , [wiː; wi] [noʊ] [nekst][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ; ['lɪt(ə)l]['bɪts]

except	parts	of	the	southern	extremity	,	we	know	next	to	nothing	;	little	bits
除了	部分	的	这	南部	末端	,	我们	知道	下一个	到	没有什么	;	小的	比特

[ʌv; əv]['ɪndiə] ,

of	India	,
的	印度	,

除了最南端的部分地区，我们对其他地方几乎一无所知；印度的零星碎片，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk]['kɑːntɪnənt] ['nʌθɪŋ] ;

but	of	the	greater	part	of	the	Asiatic	continent	nothing	;
但	的	这	更大的	部分	的	这	亚洲	大陆	没有什么	;

但亚洲大陆的大部分地区却什么也没有；

['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ə'merɪkən] [steɪts] [ænd; ənd][ʌv; əv]['kænədə] ,

bits	of	the	Northern	American	States	and	of	Canada	,
比特	的	这	北方	美国人	各州	和	的	加拿大	,

北美各州和加拿大的部分地区，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ɪn] [stɪl]

but	of	the	greater	part	of	the	continent	of	North	America	,	and	in	still
但	的	这	更大的	部分	的	这	大陆	的	北	美国	,	和	在	仍然

['lɑːrdʒər][prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

larger	proportion	,
更大的	部分	,

但北美大陆的大部分地区，以及更大比例的地区，

[ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , ['nʌθɪŋ] !
of **South** **America** **,** **nothing** **!**
的 南 美国 , 没有什么 !

南美洲，什么也没有！

['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
Under **these** **circumstances** **,**
在下面 这些 情况 ,

在这种情况下，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
it **follows** **that** **even** **with** **reference** **to** **that** **kind** **of** **imperfect** **information** **which**
它 跟随 那 甚至 和 参考 到 那 种类 的 不完善 信息 哪个
[wiː; wi][kæn; kən] [pə'zes] ,
we **can** **possess** **,**
我们 能 具有 ,

由此可见，即使考虑到我们所能掌握的这类不完善的信息，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ʌv; əv][ə'baʊt][ðə; ði][ten] - ['θaʊznθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ək'sesəb(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
it **is** **only** **of** **about** **the** **ten** **-** **thousandth** **part** **of** **the** **accessible** **parts** **of** **the**
它 是 仅有的 的 关于 这 十 - 千分之一 部分 的 这 可访问 部分 的 这
[ɜːrθ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] ['prɑːpərli] .
earth **that** **has** **been** **examined** **properly** **.**
地球 那 有 到过 检查 适当地 .

只有地球上可到达区域的约万分之一得到了适当的勘察。

['ðerfɔːr] ,
Therefore **,**
所以 ,

所以，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðiːz]
it **is** **with** **justice** **that** **the** **most** **thoughtful** **of** **those** **who** **are** **concerned** **in** **these**
它 是 和 正义 那 这 最多 周到 的 那些 WHO 是 担心的 在 这些
[in'kwaiəriz][ɪn'sɪst] [kən'tɪnjuəli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌɪmpər'fekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;
inquiries **insist** **continually** **upon** **the** **imperfection** **of** **the** **geological** **record** **;**
查询 坚持 持续 之上 这 缺陷 的 这 地质 记录 ;

正是那些关注这些问题的最具思考力的人，才不断地强调地质记录的不完善之处；

[fɔːr; fər] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
for **,** **I** **repeat** **,** **it** **is** **absolutely** **necessary** **,** **from** **the** **nature** **of** **things** **,**
为了 , 我 重复 , 它 是 绝对地 必要的 , 从 这 自然 的 事物 ,

因为，我再说一遍，这是绝对必要的，这是事物本质决定的。

[ðæt] [ðæt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['frægmənteri] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt]
that **that** **record** **should** **be** **of** **the** **most** **fragmentary** **and** **imperfect**
那 那 记录 应该 是 的 这 最多 片段 和 不完善
['kærəktər] .
character **.**
特点 .

这份记录应该是最零碎、最不完整的。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [fər'gɑːtn] .
Unfortunately **this** **circumstance** **has** **been** **constantly** **forgotten** **.**
很遗憾 这 环境 有 到过 不断地 被遗忘的 .

可惜的是，这种情况一直被人们遗忘。

[men][ʌv; əv] ['saɪəns] , [laɪk] [jʌŋ] [koʊlts][ɪn][ə; eɪ] [freʃ] ['pæstʃər] ,
Men **of** **science** **,** **like** **young** **colts** **in** **a** **fresh** **pasture** **,**
男人 的 科学 , 喜欢 年轻的 小马驹 在 一个 新鲜的 牧场 ,

科学家们就像在新鲜牧场上茁壮成长的小马驹一样，

[ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈzɪləreɪtɪd] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [fiːld] [ʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri]

are	apt	to	be	exhilarated	on	being	turned	into	a	new	field	of	inquiry
是	易于	到	是	兴奋	在	存在	转向	进入	一个	新的	场地	的	询问

，

，

，

当被转化为新的研究领域时，他们往往会感到兴奋不已。

[tuː; tə][goʊ][ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][hænd] - [ˈgæləp] , [ɪn][ˈtoʊt(ə)l][ˌdɪsrɪˈgɑːrd][ʌv; əv] [hedʒz] [ænd; ənd] [ˈdɪtʃɪz] ,

to	go	off	at	a	hand	-	gallop	,	in	total	disregard	of	hedges	and	ditches	,
到	去	离开	在	一个	手	-	驰骋	,	在	全部的	漠视	的	对冲	和	沟渠	,

策马疾驰而去，完全无视树篱和沟渠。

[ˈluːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːəl][ˌlɪmɪˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][inˈkwaiəriz] ,

losing	sight	of	the	real	limitation	of	their	inquiries	,
输	视线	的	这	真实的	局限性	的	他们的	查询	,

他们忽略了调查的真正局限性，

[ænd; ənd][tuː; tə][fərˈget][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [ˌɪmpərˈfekʃn] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˈriːəli] [noʊn] .

and	to	forget	the	extreme	imperfection	of	what	is	really	known	.
和	到	忘记	这	极端	缺陷	的	什么	是	真的	已知	.

并忘记我们所了解的事物的极度不完美。

[dʒɪˈɔlədʒɪsts][hæv; həv][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː ˈes] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ɔːl]

Geologists	have	imagined	that	they	could	tell	us	what	was	going	on	at	all
地质学家	有	想象	那	他们	可以	告诉	我们	什么	曾是	去	在	在	全部

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɝːθs] [ˈsɜːrfɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][ˈgɪv(ə)n] [ˈepək] ;

parts	of	the	earth's	surface	during	a	given	epoch	;
部分	的	这	地球的	表面	期间	一个	给定	时代	;

地质学家一直认为，他们可以告诉我们地球表面在特定时期发生的一切；

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːzɪt] [ˈbiːɪŋ] [kənˌtempəˈreɪniəs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪˈpɑːzɪt] , [ʌnˈtɪl] ,

they	have	talked	of	this	deposit	being	contemporaneous	with	that	deposit	,	until	,
他们	有	谈话	的	这	订金	存在	同时期	和	那	订金	,	直到	,

他们一直说这处矿藏与那处矿藏是同时期的，直到.....

[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][ˈloʊk(ə)l][ˈhɪstɝːiːz, ˈhɪstriːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃeɪndʒɪz][æt; ət] [ˈlɪmɪtɪd] [spɑːts][ʌv; əv]

from	our	little	local	histories	of	the	changes	at	limited	spots	of
从	我们的	小的	当地的	历史	的	这	变化	在	有限的	地点	的

[ðə; ði] [ˈɝːθs] [ˈsɜːrfɪs] ,

the	earth's	surface	,
这	地球的	表面	,

从我们对地球表面有限区域变化的局部历史的了解来看，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kənˈstrʌktɪd] [ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv]

they	have	constructed	a	universal	history	of	the	globe	as	full	of
他们	有	建造	一个	普遍的	历史	的	这	地球	作为	满的	的

[ˈwʌndɝz] [ænd; ənd] [ˈpɔːˌtents] [æz; əz][ˈeni] [ˈʌðər] [ˈstɔːri][ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] .

wonders	and	portents	as	any	other	story	of	antiquity	.
奇迹	和	预兆	作为	任何	其他	故事	的	古代	.

他们构建了一部世界通史，其中充满了奇迹和预兆，其精彩程度丝毫不亚于任何其他古代故事。

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [əˈtempt] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb]

But	what	does	this	attempt	to	construct	a	universal	history	of	the	globe
但	什么	做	这	试图	到	构造	一个	普遍的	历史	的	这	地球

[ɪmˈplaɪ] ?

imply	?
意味着	?

但是，这种构建全球普遍历史的尝试意味着什么？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] ['oʊnli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [prɪ'saɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'vents]

It	implies	that	we	shall	not	only	have	a	precise	knowledge	of	the	events
它	暗示	那	我们	将	不是	仅有的	有	一个	精确的	知识	的	这	活动

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [æt; ət] ['eni] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] ,

which	have	occurred	at	any	particular	point	,
哪个	有	发生	在	任何	特别的	观点	,

这意味着我们不仅要对任何特定时间点发生的事件有精确的了解，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ɪ'vents] , [æt; ət] ['eni] [wʌn] [spɑːt] ,

but	that	we	shall	be	able	to	say	what	events	,	at	any	one	spot	,
但	那	我们	将	是	有能力的	到	说	什么	活动	,	在	任何	一	点	,

但是，我们将能够说明在任何一个地点发生的事件，

[tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [æt; ət] ['ʌðər] [spɑːts] .

took	place	at	the	same	time	with	those	at	other	spots	.
采取	地方	在	这	相同的	时间	和	那些	在	其他	地点	.

与其他地方发生的事件同时发生。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [fɑːr] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['præktɪkəbl] .

Let	us	see	how	far	that	is	in	the	nature	of	things	practicable	.
让	我们	看	如何	远的	那	是	在	这	自然	的	事物	切实可行的	.

让我们看看这在多大程度上符合实际情况。

[sə'poʊz] [ðæt] [hɪr] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] ,

Suppose	that	here	I	make	a	section	of	the	Lake	of	Killarney	,
认为	那	这里	我	制作	一个	部分	的	这	湖	的	基拉尼	,

假设我在这里截取基拉尼湖的一部分，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [leɪk] — [ðæt] [ʌv; əv] [lɑːk] ['loʊmənd] [ɪn] ['skɑːtlənd] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

and	here	the	section	of	another	lake	—	that	of	Loch	Lomond	in	Scotland	for	instance	.
和	这里	这	部分	的	其他	湖	—	那	的	湖	洛蒙德	在	苏格兰	为了	实例	.

这里是另一个湖泊的一部分——例如苏格兰的罗蒙湖。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ðæt] [floʊ] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['kæriɪŋ] [daʊn] [dɪ'pɔzɪts] [ʌv; əv] [mʌd] ,

The	rivers	that	flow	into	them	are	constantly	carrying	down	deposits	of	mud	,
这	河流	那	流动	进入	他们	是	不断地	携带	向下	存款	的	泥	,

流入这些地区的河流不断携带泥沙沉积物。

[ænd; ənd] [bedz] , [ɔːr] ['streɪtə] , [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['kɑːnstəntli] [fɔːrmd] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	beds	,	or	strata	,	are	being	as	constantly	formed	,	one	above	the	other	,
和	床	,	或者	地层	,	是	存在	作为	不断地	形成	,	一	多于	这	其他	,

地层或岩层不断形成，一层叠在另一层之上。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [leɪks] .

at	the	bottom	of	those	lakes	.
在	这	底部	的	那些	湖泊	.

在那些湖泊的底部。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [leɪks] [ðə; ði] ['loʊər] [bedz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌpər] — [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ;

there	is	not	a	shadow	of	doubt	that	in	these	two	lakes	the	lower	beds	are	all	older	than	the	upper	—	there	is	no	doubt	about	that	;
那里	是	不是	一个	阴影	的	怀疑	那	在	这些	二	湖泊	这	降低	床	是	全部	老	比	这	上	—	那里	是	不	怀疑	关于	那	;

毫无疑问，这两个湖泊的下层湖床都比上层湖床古老——这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] - [ðɪs] - [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] ['gɪv(ə)n] [bed] [ɪn] [lɑːk] ['loʊmənd] ,

but	what	does	'	this	'	tell	us	about	the	age	of	any	given	bed	in	Loch	Lomond	,
但	什么	做	-	这	-	告诉	我们	关于	这	年龄	的	任何	给定	床	在	湖	洛蒙德	,

但是，这又能告诉我们洛蒙德湖中任何一张床的年龄是多少呢?

[æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['gɪv(ə)n] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] [kɪ'lɑːrni] ?

as	compared	with	that	of	any	given	bed	in	the	Lake	of	Killarney	?
作为	比较的	和	那	的	任何	给定	床	在	这	湖	的	基拉尼	?

与基拉尼湖中任何特定湖床相比如何?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn'diːd] , ['ɑːbviəs] [ðæt] [ɪf] ['eni] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [di'pɔzits] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd]

It	is	,	indeed	,	obvious	that	if	any	two	sets	of	deposits	are	separated	and
它	是	,	的确	,	明显的	那	如果	任何	二	套	的	存款	是	分开	和

[ˌdɪskən'tɪnjuəs] ,

discontinuous	,
不连续的	,

的确，很明显，如果两组沉积物是分离且不连续的，

[ðer; ðər] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [miːnz] [wət'evər] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt]

there	is	absolutely	no	means	whatever	given	you	by	the	nature	of	the	deposit
那里	是	绝对地	不	方法	任何	给定	你	经过	这	自然	的	这	订金

[ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['weðər] [wʌn] [ɪz] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [ɔːr] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] ;

of	saying	whether	one	is	much	younger	or	older	than	the	other	;
的	说	无论	一	是	很多	年轻	或者	老	比	这	其他	;

从存款的性质上，绝对没有任何方法可以判断一个人比另一个人年轻很多还是年长很多;

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] , [æz; əz] ['meni] [hæv; həv] [sed] [ænd; ənd] [θɪŋk] ,

but	you	may	say	,	as	many	have	said	and	think	,
但	你	可能	说	,	作为	许多	有	说	和	思考	,

但你可能会说，就像许多人已经说过和想过的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɔːltərd] [ɪf] [ðə; ði] [bedz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [kəm'pɛrɪŋ] [ɑːr; ər]

that	the	case	is	very	much	altered	if	the	beds	which	we	are	comparing	are
那	这	案件	是	非常	很多	已修改	如果	这	床	哪个	我们	是	比较	是

[kən'tɪnjuəs] .

continuous	.
连续的	.

如果比较的床是连续的，那么情况就大不相同了。

[sə'poʊz] [tuː] [bedz] [ʌv; əv] [mʌd] ['hɑrdnd] ['ɪntuː] [rɑːk] , — [ə; eɪ] [ænd; ənd] [biː] - [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn]

Suppose	two	beds	of	mud	hardened	into	rock	,	—	A	and	B	-	are	seen	in
认为	二	床	的	泥	硬化	进入	岩石	,	—	一个	和	B	-	是	已见	在

['sekʃ(ə)n] .

section	.
部分	.

假设剖面图中可以看到两层凝固成岩石的泥层，分别为 A 层和 B 层。

([fɪg] . [faɪv] .)

(	Fig	.	5	.	)
(	如图	.	5	.	)

(图5)

[wel] , [juː; jʊ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ləuəməust] [bed] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['oʊldər] .

Well	,	you	say	,	it	is	admitted	that	the	lowermost	bed	is	always	the	older	.
出色地	,	你	说	,	它	是	承认	那	这	最底层	床	是	总是	这	老	.

你说，人们普遍认为最下面的床总是比较旧的。

['veri] [wel] ; [biː] , ['ðerfɔːr] , [ɪz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] .

Very	well	;	B	,	therefore	,	is	older	than	A	.
非常	出色地	;	B	,	所以	,	是	老	比	一个	.

很好；因此，B 比 A 年长。

[noʊ] [daʊt] , - [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ;

No	**doubt**	**,**	**'**	**as**	**a**	**whole**	**'**	**,**	**it**	**is**	**so**	**;**
不	怀疑	,	-	作为	一个	所有的	-	,	它	是	所以	;

毫无疑问，"从整体上看"确实如此；

[ɔːr] [ɪf] ['eni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bedz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɜːrtɪk(ə)l][laɪn][ɑːr; ər]

or	**if**	**any**	**parts**	**of**	**the**	**two**	**beds**	**which**	**are**	**in**	**the**	**same**	**vertical**	**line**	**are**
或者	如果	任何	部分	的	这	二	床	哪个	是	在	这	相同的	垂直的	线	是

[kəm'perd] ,

compared	**,**
比较的	,

或者，如果比较两张床位于同一垂直线上的任何部分，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .

it	**is**	**so**	**.**
它	是	所以	.

确实如此。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [wʌt] [siːmz] [ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [step] ['fɜːrðər] ,

But	**suppose**	**you**	**take**	**what**	**seems**	**a**	**very**	**natural**	**step**	**further**	**,**
但	认为	你	拿	什么	似乎	一个	非常	自然的	步	更远	,

但假设你再进一步，采取一个看似非常自然的步骤，

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][pɑːrt] - [ə; eɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ə; eɪ][ɪz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði][pɑːrt] - [biː] - [ʌv; əv][ðə; ði][bed][biː] . [ɪz] [ðɪs] [saʊnd] ['riːzənɪŋ] ?

and	**say**	**that**	**the**	**part**	**'**	**a**	**'**	**of**	**the**	**bed**	**A**	**is**	**younger**	**than**	**the**	**part**	**'**	**b**	**'**	**of**	**the**	**bed**	**B**	**.**	**Is**	**this**	**sound**	**reasoning**	**?**
和	说	那	这	部分	-	一个	-	的	这	床	一个	是	年轻	比	这	部分	-	b	-	的	这	床	B	.	是	这	声音	推理	?

并说床 A 的 a 部分比床 B 的 b 部分新。这种推理合理吗?

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd]['eni]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv]['tʃeɪndʒɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] - [biː] - ,

If	**you**	**find**	**any**	**record**	**of**	**changes**	**taking**	**place**	**at**	**'**	**b**	**'**	**,**
如果	你	寻找	任何	记录	的	变化	采取	地方	在	-	b	-	,

如果您发现任何关于"b"处发生更改的记录，

[dɪd] [ðeɪ] [ə'kɜːr] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [waɪl] - [ə; eɪ] - [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ?

did	**they**	**occur**	**before**	**any**	**events**	**which**	**took**	**place**	**while**	**'**	**a**	**'**	**was**	**being**	**deposited**	**?**
做过	他们	发生	前	任何	活动	哪个	采取	地方	尽管	-	一个	-	曾是	存在	已存	?

它们是否发生在"a"被存入过程中发生的任何事件之前?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɔːl] ['veri] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ;

It	**looks**	**all**	**very**	**plain**	**sailing**	**,**	**indeed**	**,**	**to**	**say**	**that**	**they**	**did**	**;**
它	看起来	全部	非常	清楚的	帆船	,	的确	,	到	说	那	他们	做过	;

如果说他们真的做到了，那看起来一切都非常顺利；

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pruːf] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

and	**yet**	**there**	**is**	**no**	**proof**	**of**	**anything**	**of**	**the**	**kind**	**.**
和	然而	那里	是	不	证明	的	任何事物	的	这	种类	.

然而，没有任何证据表明存在此类情况。

[æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmər][də'rektər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [sɜːr][eɪtʃ] . [diː][lɑː][beʃ, beiʃ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ]

As	**the**	**former**	**Director**	**of**	**this**	**Institution**	**,**	**Sir**	**H**	**.**	**De**	**la**	**Beche**	**,**	**long**	**ago**
作为	这	以前的	导演	的	这	机构	,	先生	H	.	德	拉	贝切	,	长的	前

[ʃoʊd] ,

showed	**,**
显示	,

正如本机构前任所长H·德拉贝什爵士很久以前所表明的那样，

[ðɪs] ['riːzənɪŋ] [meɪ] [ɪn'vɑːlv] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['fæləsi] .

this	**reasoning**	**may**	**involve**	**an**	**entire**	**fallacy**	**.**
这	推理	可能	涉及	一个	全部的	谬论	.

这种推理可能完全是谬误。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] - [ə; eɪ] - [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] - [biː] - .

It	is	extremely	possible	that	'	a	'	may	have	been	deposited	ages	before	'	b	'	.
它	是	极其	可能的	那	-	一个	-	可能	有	到过	已存	年龄	前	-	b	-	.

"a"极有可能比"b"早沉积多年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] .

It	is	very	easy	to	understand	how	that	can	be	.
它	是	非常	简单的	到	理解	如何	那	能	是	.

这很容易理解。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [fɪg] .

To	return	to	Fig	.
到	返回	到	如图	.

返回图。

[fɔːr] ; [wen] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [biː] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] - [səb'stænʃəli] - [kənˌtempə'reɪniəs] ; [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['faɪnər] [dɪ'pɑːzɪt] ,

4	;	when	A	and	B	were	deposited	,	they	were	'	substantially	'	contemporaneous	;	A	being	simply	the	finer	deposit	,
4	;	什么时候	一个	和	B	是	已存	,	他们	是	-	实质性	-	同时期	;	一个	存在	简单地	这	更精细	订金	,

4；当A和B沉积时，它们基本上是同时形成的；A只是颗粒更细的沉积物。

[ænd; ənd] [biː] [ðə; ði] ['kɔrsɚ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'traɪtəs] [ɔːr] [weɪst] [ʌv; əv] [lænd] .

and	B	the	coarser	of	the	same	detritus	or	waste	of	land	.
和	B	这	较粗糙	的	这	相同的	碎屑	或者	浪费	的	土地	.

B 是同一土地上的较粗碎屑或荒地。

[naʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðæt] [siː] - ['bɑːtəm] [goʊz] [daʊn] ([æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn] [fɪg] .

Now	suppose	that	that	sea	-	bottom	goes	down	(	as	shown	in	Fig	.
现在	认为	那	那	海	-	底部	去	向下	(	作为	所示	在	如图	.

现在假设海底下沉（如图所示）。

[fɔːr]) , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [dɪ'pɑːzɪt] [ɪz] ['kærid] [noʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] - [ə; eɪ] - , ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [bed] [ɑːl] ,

4	)	,	so	that	the	first	deposit	is	carried	no	farther	than	'	a	'	,	forming	the	bed	Al	,
4	)	,	所以	那	这	第一的	订金	是	携带	不	更远	比	-	一个	-	,	成型	这	床	阿尔	,

4)，因此第一层沉积物不会被带离"a"的位置，形成Al层，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrs] [noʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] - [biː] - , ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [bed] B1 ,

and	the	coarse	no	farther	than	'	b	'	,	forming	the	bed	B1	,
和	这	粗	不	更远	比	-	b	-	,	成型	这	床	B1	,

粗粒层不超过"b"，形成层位B1，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [kən'tɪnjuəs] [bedz] ,

the	result	will	be	the	formation	of	two	continuous	beds	,
这	结果	将要	是	这	形成	的	二	连续的	床	,

最终将形成两个连续的床层。

[wʌn] [ʌv; əv] [faɪn] ['sedəmənt] ([ə; eɪ] A1) ['oʊvər] - ['læpɪŋ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['sedəmənt] ([biː] B1) .

one	of	fine	sediment	(	A	A1	)	over	-	lapping	another	of	coarse	sediment	(	B	B1	)	.
一	的	美好的	沉淀	(	一个	A1	)	超过	-	交叠	其他	的	粗	沉淀	(	B	B1	)	.

其中一层细沉积物（A A1）覆盖在另一层粗沉积物（B B1）之上。

[naʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [hoʊl] [siː] - ['bɑːtəm] [ɪz] [reɪzd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɪk'spoʊzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑːl] ;

Now	suppose	the	whole	sea	-	bottom	is	raised	up	,	and	a	section	exposed	about	the	point	Al	;
现在	认为	这	所有的	海	-	底部	是	提高	向上	,	和	一个	部分	裸露	关于	这	观点	阿尔	;

现在假设整个海底被抬升，并且在 Al 点附近露出一部分；

[noʊ] [daʊt] , - [æt; ət] [ðɪs] [spɑːt] - , [ðə; ði] ['ʌpər] [bed][ɪz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['loʊər] .

no	**doubt**	**,**	**'**	**at**	**this**	**spot**	**'**	**,**	**the**	**upper**	**bed**	**is**	**younger**	**than**	**the**	**lower**	**.**
不	怀疑	,	-	在	这	点	-	,	这	上	床	是	年轻	比	这	降低	.

毫无疑问，“在这个位置”，上层地层比下层地层年轻。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɑːbviəsli] ['greɪtli] [er] [ɪf] [wiː; wi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	**we**	**should**	**obviously**	**greatly**	**err**	**if**	**we**	**concluded**	**that**	**the**	**mass**	**of**	**the**
但	我们	应该	明显地	非常	犯错	如果	我们	结束	那	这	大量的	的	这

['ʌpər] [bed][æt; ət][ə; eɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['loʊər] [bed][æt; ət][biː] ;

upper	**bed**	**at**	**A**	**was**	**younger**	**than**	**the**	**lower**	**bed**	**at**	**B**	**;**
上	床	在	一个	曾是	年轻	比	这	降低	床	在	B	;

但如果我们得出 A 处上层地层的质量比 B 处下层地层年轻的结论，那显然就大错特错了；

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən˛tempə'reɪniəs] [di'pɔzits] .

for	**we**	**have**	**just**	**seen**	**that**	**they**	**are**	**contemporaneous**	**deposits**	**.**
为了	我们	有	只是	已见	那	他们	是	同时期	存款	.

因为我们刚才已经看到，它们是同时期的沉积物。

[stɪl] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi][ɪn] ['erər] [ɪf] [wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði] ['ʌpər] [bed][æt; ət][ə; eɪ]

Still	**more**	**should**	**we**	**be**	**in**	**error**	**if**	**we**	**supposed**	**the**	**upper**	**bed**	**at**	**A**
仍然	更多的	应该	我们	是	在	错误	如果	我们	据称	这	上	床	在	一个

[tuː; tə][biː; bi] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði][kən˛tɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [bed][æt; ət]['biː 'el] ;

to	**be**	**younger**	**than**	**the**	**continuation**	**of**	**the**	**lower**	**bed**	**at**	**Bl**	**;**
到	是	年轻	比	这	续篇	的	这	降低	床	在	bl	;

如果我们认为 A 处的上层地层比 Bl 处的下层地层的延续部分更年轻，那就大错特错了；

[fɔːr; fər][ə; eɪ][wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] B1 .

for	**A**	**was**	**deposited**	**long**	**before**	**B1**	**.**
为了	一个	曾是	已存	长的	前	B1	.

A 的沉积时间远早于 B1。

[ɪn] [faɪn] , [ɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kəm'pɛrɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'dʒeɪs(ə)nt][pɑːrts][ʌv; əv] [tuː] [bedz] ,

In	**fine**	**,**	**if**	**,**	**instead**	**of**	**comparing**	**immediately**	**adjacent**	**parts**	**of**	**two**	**beds**	**,**
在	美好的	,	如果	,	反而	的	比较	立即地	邻近的	部分	的	二	床	,

总之，如果不是比较两张床的相邻部分，

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [laɪz][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] , [wiː; wi] [kəm'per] ['dɪstənt][pɑːrts] ,

one	**of**	**which**	**lies**	**upon**	**another**	**,**	**we**	**compare**	**distant**	**parts**	**,**
一	的	哪个	谎言	之上	其他	,	我们	比较	遥远	部分	,

其中一部分位于另一部分之上，我们比较相距遥远的部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpər] [meɪ] [biː; bi] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən]

it	**is**	**quite**	**possible**	**that**	**the**	**upper**	**may**	**be**	**any**	**number**	**of**	**years**	**older**	**than**
它	是	相当	可能的	那	这	上	可能	是	任何	数字	的	年	老	比

[ðə; ði]['ʌndər] ,

the	**under**	**,**
这	在下面	,

上层鞋底的鞋龄很可能比下层鞋底的鞋龄大很多年。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌndər] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌpər] .

and	**the**	**under**	**any**	**number**	**of**	**years**	**younger**	**than**	**the**	**upper**	**.**
和	这	在下面	任何	数字	的	年	年轻	比	这	上	.

并且下限比上限年轻任意年数。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ] [pʊt] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

Now	**you**	**must**	**not**	**suppose**	**that**	**I**	**put**	**this**	**before**	**you**	**for**	**the**	**purpose**	**of**
现在	你	必须	不是	认为	那	我	放	这	前	你	为了	这	目的	的

['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˌpærə'dɑːksɪk(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ;

raising	**a**	**paradoxical**	**difficulty**	**;**
提高	一个	矛盾的	困难	;

现在，你千万不要以为我提出这个问题是为了制造一个自相矛盾的难题；

[ðə; ði][fækt][ɪz] ,
the **fact** **is** **,**
这 事实 是 ,

事实是,

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] [di'pɔzits] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [si:] - ['bɔtəms] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
that **the** **great** **mass** **of** **deposits** **have** **taken** **place** **in** **sea** **-** **bottoms** **which** **are**
那 这 伟大的 大量的 的 存款 有 已采取 地方 在 海 - 底部 哪个 是
['grædʒuəli] ['sɪŋkɪŋ] ,
gradually **sinking** **,**
逐步地 下沉 ,

大量的沉积物形成于正在逐渐下沉的海底。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rmd] ['ʌndər][ðə; ði] ['veri] [kən'dɪʃ(ə)nz][aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [sə'poʊzɪŋ] .
and **have** **been** **formed** **under** **the** **very** **conditions** **I** **am** **here** **supposing** **.**
和 有 到过 形成 在下面 这 非常 状况 我 是 这里 假如 .

并且正是在我这里假设的条件下形成的。

[du:][nɑ:t][rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [səb'vɜ:ts] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][aɪ][leɪd] [daʊn] [æt; ət]
Do **not** **run** **away** **with** **the** **notion** **that** **this** **subverts** **the** **principle** **I** **laid** **down** **at**
做 不是 跑步 离开 和 这 概念 那 这 颠覆 这 原则 我 铺设 向下 在
[fɜ:rst] .
first **.**
第一的 .

不要误以为这颠覆了我最初提出的原则。

[ðə; ði] ['erər] [laɪz][ɪn] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə] [di'pɔzits] [ɪn]
The **error** **lies** **in** **extending** **a** **principle** **which** **is** **perfectly** **applicable** **to** **deposits** **in**
这 错误 谎言 在 扩展 一个 原则 哪个 是 完美 适用的 到 存款 在
[ðə; ði] [seɪm] ['vɜ:rtɪk(ə)l][laɪn][tu:; tə] [di'pɔzits] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] [ðæt] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
the **same** **vertical** **line** **to** **deposits** **which** **are** **not** **in** **that** **relation** **to** **one** **another** **.**
这 相同的 垂直的 线 到 存款 哪个 是 不是 在 那 关系 到 一 其他 .

错误在于将完全适用于同一垂直线上存款的原则推广到彼此之间没有这种关系的存款上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv]['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
It **is** **in** **consequence** **of** **circumstances** **of** **this** **kind** **,**
它 是 在 结果 的 情况 的 这 种类 ,

正是由于这类情况,

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['menʃ(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
and **of** **others** **that** **I** **might** **mention** **to** **you** **,**
和 的 其他的 那 我 可能 提到 到 你 ,

以及其他一些我可能会提到的人,

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [kən'klʊʒənz] [ɑ:n][ænd; ənd] [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɑ:r; ər] ['ri:əli]
that **our** **conclusions** **on** **and** **interpretations** **of** **the** **record** **are** **really**
那 我们的 结论 在 和 解释 的 这 记录 是 真的
[ænd; ənd] ['strɪktli] ['oʊnli]['vælɪd][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [kən'faɪn] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][wʌn]['vɜ:rtɪk(ə)l]
and **strictly** **only** **valid** **so** **long** **as** **we** **confine** **ourselves** **to** **one** **vertical**
和 严格 仅有的 有效的 所以 长的 作为 我们 局限 我们自己 到 一 垂直的
['sekʃ(ə)n] .
section **.**
部分 .

也就是说，我们对记录的结论和解释只有在我们把自己限制在一个垂直部分内时才是真正有效的。

[aɪ][du:][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['kwɑ:ləˌfaɪɪŋ]['sɜ:rkəmstænsɪz] ,
I **do** **not** **mean** **to** **tell** **you** **that** **there** **are** **no** **qualifying** **circumstances** **,**
我 做 不是 意思是 到 告诉 你 那 那里 是 不 资格赛 情况 ,

我并不是说没有任何符合条件的特殊情况,

[soʊ] [ðæt] , ['i:v(ə)n][ɪn] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['eriəz] ,

so	that	,	even	in	very	considerable	areas	,
所以	那	,	甚至	在	非常	大量	区域	,

因此，即使在相当大的区域内，

[wi:; wi] [meɪ] ['seɪfli] [spi:k] [ʌv; əv] [kən'fɔ:məbli] [ˌsu:pərɪm'poʊzd] [bedz] ['bi:ɪŋ] ['oʊldər][ɔ:r] ['jʌŋgər]

we	may	safely	speak	of	conformably	superimposed	beds	being	older	or	younger
我们	可能	安全	说话	的	顺应地	叠加	床	存在	老	或者	年轻

[ðæn; ðən] ['ʌðər] [æt; ət] ['meni] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] .

than	others	at	many	different	points	.
比	其他的	在	许多	不同的	积分	.

我们可以肯定地说，重叠的床层在许多不同的地方可能比其他床层更老或更年轻。

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən]['nevər][bi:; bi][kwaɪt] [ʃʊr] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [kən'klu:ʒ(ə)n] ,

But	we	can	never	be	quite	sure	in	coming	to	that	conclusion	,
但	我们	能	绝不	是	相当	当然	在	未来	到	那	结论	,

但我们永远无法完全确定是否得出这样的结论。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wi:; wi]['kænɑ:t][bi:; bi] [ʃʊr] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [breɪk] [ɪn][ðer; ðər][ˌkɑ:ntɪ'nu:əti] ,

and	especially	we	cannot	be	sure	if	there	is	any	break	in	their	continuity	,
和	尤其	我们	不能	是	当然	如果	那里	是	任何	休息	在	他们的	连续性	,

尤其是我们不能确定它们的连续性是否存在任何中断。

[ɔ:r]['eni] ['veri] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pɔɪnts] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'perd] .

or	any	very	great	distance	between	the	points	to	be	compared	.
或者	任何	非常	伟大的	距离	之间	这	积分	到	是	比较的	.

或者比较点之间的距离非常大。

[wel] [naʊ] , [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪt'self] , — [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ɪts] [ˌimpə'fekʃəns] ,

Well	now	,	so	much	for	the	record	itself	,	—	so	much	for	its	imperfections	,
出色地	现在	,	所以	很多	为了	这	记录	本身	,	—	所以	很多	为了	它是	瑕疵	,

好了，关于这张唱片本身就说这么多，关于它的瑕疵也说这么多。

— [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [ɪn'tɜ:rprɪt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɪts]

—	so	much	for	the	conditions	to	be	observed	in	interpreting	it	,	and	its
—	所以	很多	为了	这	状况	到	是	观察到	在	翻译	它	,	和	它是

[ˌkrɑ:nə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [ˌɪndə'keʃənz] ,

chronological	indications	,
按时间顺序	症状	,

——以上就是解读该文本需要注意的条件及其年代顺序。

[ðə; ði]['moʊmənt][wi:; wi] [pæs] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜ:rtɪk(ə)l] ['lɪniər] ['sekʃ(ə)n] .

the	moment	we	pass	beyond	the	limits	of	a	vertical	linear	section	.
这	片刻	我们	经过	超过	这	限制	的	一个	垂直的	线性	部分	.

当我们超越垂直线性截面的极限时。

[naʊ] [let][ˌju: 'es] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ,

Now	let	us	pass	from	the	record	to	that	which	it	contains	,
现在	让	我们	经过	从	这	记录	到	那	哪个	它	包含	,

现在让我们从记录本身过渡到记录的内容。

— [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑ:n][ɪts]['peɪdʒɪz] .

—	from	the	book	itself	to	the	writing	and	the	figures	on	its	pages	.
—	从	这	书	本身	到	这	写作	和	这	数据	在	它是	页面	.

——从书本身到书页上的文字和数字。

[ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ði:z] ['fɪgjərz] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts]

This	writing	and	these	figures	consist	of	remains	of	animals	and	plants
这	写作	和	这些	数据	由	的	遗迹	的	动物	和	植物

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

这些文字和图案是由动植物遗骸构成的，

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] ,
in **the** **great** **majority** **of** **cases** **,**
在 这 伟大的 多数 的 案例 ,

在绝大多数情况下，

[hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd][ɪn][ðə; ði]['veri][spɑ:t][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][naʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ,
have **lived** **and** **died** **in** **the** **very** **spot** **in** **which** **we** **now** **find** **them** **,**
有 居住地 和 死亡 在 这 非常 点 在 哪个 我们 现在 寻找 他们 ,

他们曾在这里生活，也在这里死去，而我们现在就在这里找到他们。

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti] .
or **at** **least** **in** **the** **immediate** **vicinity** **.**
或者 在 至少 在 这 即时 附近 .

或者至少在附近。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ][bi:; bi] [ə'wer] — [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][fækt][ɪn][maɪ][læst]
You **must** **all** **of** **you** **be** **aware** **—** **and** **I** **referred** **to** **the** **fact** **in** **my** **last**
你 必须 全部 的 你 是 意识到的 — 和 我 指 到 这 事实 在 我的 最后的
['lektʃər] — [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər][væst]['nʌmbərz][ʌv; əv] ['kri:tʃərz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɑ:təm][ʌv; əv]
lecture **—** **that** **there** **are** **vast** **numbers** **of** **creatures** **living** **at** **the** **bottom** **of**
演讲 — 那 那里 是 广阔的 数字 的 生物 活的 在 这 底部 的
[ðə; ði] [si:] .
the **sea** **.**
这 海 .

你们都应该意识到——我在上次讲座中也提到过——海底生活着大量的生物。

[ði:z] ['kri:tʃərz] , [laɪk][ɔ:l] ['ʌðər] , ['su:nər][ɔ:r]['leɪtər][daɪ] ,
These **creatures** **,** **like** **all** **others** **,** **sooner** **or** **later** **die** **,**
这些 生物 , 喜欢 全部 其他的 , 很快 或者 之后 死 ,

这些生物和其他所有生物一样，迟早都会死亡。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][hɑ:rd][pɑ:rts][laɪ][æt; ət][ðə; ði]['bɑ:təm] ;
and **their** **shells** **and** **hard** **parts** **lie** **at** **the** **bottom** **;**
和 他们的 贝壳 和 难的 部分 说谎 在 这 底部 ;

它们的壳和坚硬部分沉在底部；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][faɪn] [mʌd] [wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [brɔ:t] [daʊn] [baɪ] ['rɪvəz] [ænd; ənd]
and **then** **the** **fine** **mud** **which** **is** **being** **constantly** **brought** **down** **by** **rivers** **and**
和 然后 这 美好的 泥 哪个 是 存在 不断地 带来 向下 经过 河流 和
[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wer] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
the **action** **of** **the** **wear** **and** **tear** **of** **the** **sea** **,**
这 行动 的 这 穿 和 撕 的 这 海 ,

然后是河流不断带来的细泥，以及海水的侵蚀作用。

['kʌvərz][ðem; ðəm]['oʊvər][ænd; ənd][prə'tekts][ðem; ðəm][frʌm; frəm]['eni] ['fɜ:rðər] [tʃeɪndʒ] [ɔ:r][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n]
covers **them** **over** **and** **protects** **them** **from** **any** **further** **change** **or** **alteration**
封面 他们 超过 和 保护 他们 从 任何 更远 改变 或者 改造
; [ænd; ənd] ,
; **and** **,**
; 和 ,

覆盖并保护它们免受任何进一步的改变或变更；并且，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [æz; əz][ɪn]['prɑ:ses][ʌv; əv][taɪm][ðə; ði][mʌd] [bɪ'kʌmz] ['hɑrdnd] [ænd; ənd][sə'lɪdɪfaɪd] ,
of **course** **,** **as** **in** **process** **of** **time** **the** **mud** **becomes** **hardened** **and** **solidified** **,**
的 课程 , 作为 在 过程 的 时间 这 泥 变成 硬化 和 凝固 ,

当然，随着时间的推移，泥土会逐渐变硬变固。

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd]['fɜːrmli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪmstoʊn]

the	shells	of	these	animals	are	preserved	and	firmly	imbedded	in	the	limestone
这	贝壳	的	这些	动物	是	保存完好	和	牢牢	嵌入式	在	这	石灰石

[ɔːr]['sændstoʊn] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [fɔːrmd] .

or	sandstone	which	is	being	thus	formed	.
或者	砂岩	哪个	是	存在	因此	形成	.

这些动物的壳被保存下来，并牢固地嵌入到正在形成的石灰岩或砂岩中。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['gæləriz] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌp] [sterz] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['laɪmstoʊn] [ɪn]

You	may	see	in	the	galleries	of	the	Museum	up	stairs	specimens	of	limestones	in
你	可能	看	在	这	画廊	的	这	博物馆	向上	楼梯	标本	的	石灰石	在

[wɪtʃ] [sʌtʃ] ['fɑːs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [ɪm'bedɪd] .

which	such	fossil	remains	of	existing	animals	are	imbedded	.
哪个	这样的	化石	遗迹	的	现存的	动物	是	嵌入式	.

您可以在博物馆楼上的展厅里看到一些石灰岩标本，其中嵌有现存动物的化石遗骸。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['spesɪmənz] [ɪn] [wɪtʃ] ['təːtlz] - [egz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'bedɪd] [ɪn]

There	are	some	specimens	in	which	turtles	'	eggs	have	been	imbedded	in
那里	是	一些	标本	在	哪个	海龟	-	鸡蛋	有	到过	嵌入式	在

[kæl'kerɪəs] [sænd] ,

calcareous	sand	,
钙质	沙	,

有些标本中，海龟蛋被包裹在钙质沙中。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sʌn][hæd; həd] [hætʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['təːtlz] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['kʌvərd] ['oʊvər]

and	before	the	sun	had	hatched	the	young	turtles	,	they	became	covered	over
和	前	这	太阳	有	孵化	这	年轻的	海龟	,	他们	成为	涵盖	超过

[wɪð; wɪθ] [kæl'kerɪəs] [mʌd] ,

with	calcareous	mud	,
和	钙质	泥	,

太阳还没来得及孵化出小海龟，它们就被钙质泥浆覆盖了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd]['fɑːsəlaɪzd] .

and	thus	have	been	preserved	and	fossilized	.
和	因此	有	到过	保存完好	和	化石	.

因此得以保存并形成化石。

[nɑːt]['oʊnli] [dʌz] [ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪm'bedɪŋ] [ænd; ənd] [ˌfɑːsələ'zeɪʃn] [ə'kɜːr] [wɪð; wɪθ] [mə'riːn]

Not	only	does	this	process	of	imbedding	and	fossilization	occur	with	marine
不是	仅有的	做	这	过程	的	嵌入	和	化石化	发生	和	海洋

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'kwɑːtɪk] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] ,

and	other	aquatic	animals	and	plants	,
和	其他	水	动物	和	植物	,

这种埋藏和化石化的过程不仅发生在海洋和其他水生动植物中，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts] [ðoʊz] [lænd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə]

but	it	affects	those	land	animals	and	plants	which	are	drifted	away	to
但	它	影响	那些	土地	动物	和	植物	哪个	是	漂移	离开	到

[siː] ,

sea	,
海	,

但这会影响那些被海浪冲走的陆地动植物。

[ɔːr] [bɪ'kʌm] ['berid] [ɪn][bɑːgz][ɔːr] [mə'ræsiz] ;

or	become	buried	in	bogs	or	morasses	;
或者	变得	埋葬	在	沼泽	或者	沼泽	;

或者被埋在沼泽或泥潭中；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['trɑːdn] [daʊn] [baɪ][ðer; ðər] ['fɛloʊz] [ænd; ənd] [krʌʃt]

and	the	animals	which	have	been	trodden	down	by	their	fellows	and	crushed
和	这	动物	哪个	有	到过	践踏	向下	经过	他们的	伙伴们	和	碎

[ɪn][ðə; ði][mʌd][æt; ət][ðə; ði] ['rɪvɝz] [bæŋk] ,

in	the	mud	at	the	river's	bank	,
在	这	泥	在	这	河流的	银行	,

还有那些被同类踩踏、被压在河岸泥泞中的动物，

[æz; əz][ðə; ði][hɜːrd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][drɪŋk] .

as	the	herd	have	come	to	drink	.
作为	这	一群	有	来	到	喝	.

牛群过来喝水了。

[ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['keɪsɪz] , [ðə; ði]['ɔrgən,ɪzəm] [meɪ] [biː; bi] [krʌʃt] [ɔːr][biː; bi][m'juːtɪleɪtɪd] , [bɪ'fɔːr] [ɔːr]

In	any	of	these	cases	,	the	organisms	may	be	crushed	or	be	mutilated	,	before	or
在	任何	的	这些	案例	,	这	生物	可能	是	碎	或者	是	残缺	,	前	或者

['æftər] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] ,

after	putrefaction	,
后	腐败	,

在上述任何一种情况下，生物体都可能在腐烂之前或之后被压碎或残缺。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [pər'hæps]['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt] [wɪl] [biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

in	such	a	manner	that	perhaps	only	a	part	will	be	left	in	the	form	in	which	it
在	这样的	一个	方式	那	也许	仅有的	一个	部分	将要	是	左边	在	这	形式	在	哪个	它

['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es] .

reaches	us	.
到达	我们	.

如此一来，或许只有一部分能以我们最终看到的形式保留下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] ,

It	is	,	indeed	,	a	most	remarkable	fact	,
它	是	,	的确	,	一个	最多	卓越	事实	,

这的确是一个非常了不起的事实。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ɔːl]

that	it	is	quite	an	exceptional	case	to	find	a	skeleton	of	any	one	of	all
那	它	是	相当	一个	非凡的	案件	到	寻找	一个	骨骼	的	任何	一	的	全部

[ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][waɪld][lænd] ['ænɪmlz] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [kɪld]

the	thousands	of	wild	land	animals	that	we	know	are	constantly	being	killed
这	数千	的	荒野	土地	动物	那	我们	知道	是	不断地	存在	被杀

,

,

,

在成千上万种我们所知的、不断遭到猎杀的陆地野生动物中，发现任何一种动物的骨骼都是非常罕见的。

[ɔːr] ['daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] :

or	dying	in	the	course	of	nature	:
或者	垂死	在	这	课程	的	自然	:

或死于自然原因:

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [preid] [ɑːn][ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɔːr][daɪ][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ðer; ðər]

they	are	preyed	on	and	devoured	by	other	animals	or	die	in	places	where	their
他们	是	被捕食	在	和	吞噬	经过	其他	动物	或者	死	在	地方	在哪里	他们的

['bɑːdɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['æftərwərdz] [prə'tektɪd] [baɪ] [mʌd] .

bodies	are	not	afterwards	protected	by	mud	.
身体	是	不是	然后	受保护	经过	泥	.

它们会被其他动物捕食和吞食，或者死在尸体没有泥土保护的地方。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [si:] , [ðə; ði] ['ʃɛlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fɔ:rm] [ɪk'si:dɪŋli]

There	are	other	animals	existing	in	the	sea	,	the	shells	of	which	form	exceedingly
那里	是	其他	动物	现存的	在	这	海	,	这	贝壳	的	哪个	形式	非常

[lɑ:rdʒ] [di'pɔzits] .

large	deposits	.
大的	存款	.

海洋中还存在其他动物，它们的贝壳会形成极其庞大的沉积物。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['prɑ:bəbli] [ə'wer] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [leɪ] [ðə; ði][ət'læntɪk]

You	are	probably	aware	that	before	the	attempt	was	made	to	lay	the	Atlantic
你	是	大概	意识到的	那	前	这	试图	曾是	制成	到	躺	这	大西洋

[ˌtelɪ'græfɪk] ['keɪb(ə)l] ,

telegraphic	cable	,
电报	电缆	,

你可能知道，在尝试铺设大西洋海底电缆之前，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪm'plɔɪd] ['ves(ə)lz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['veri] ['kerf(ə)l] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz]

the	Government	employed	vessels	in	making	a	series	of	very	careful	observations
这	政府	受雇	船只	在	制作	一个	系列	的	非常	小心	观察

[ænd; ənd] ['saʊndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ;

and	soundings	of	the	bottom	of	the	Atlantic	;
和	探测	的	这	底部	的	这	大西洋	;

政府动用船只对大西洋海底进行了一系列非常仔细的观测和测深；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] , [æz; əz][wi:; wi][mʌst; məst][ɔ:l] [rɪ'gret] , [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ðæt]

and	although	,	as	we	must	all	regret	,	up	to	the	present	time	that
和	虽然	,	作为	我们	必须	全部	后悔	,	向上	到	这	展示	时间	那

['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][hæz; həz][nɑ:t][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,

project	has	not	succeeded	,
项目	有	不是	成功了	,

尽管我们都很遗憾，迄今为止，该项目尚未取得成功，

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['ji:ldɪd] [sʌm; səm][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]

we	have	the	satisfaction	of	knowing	that	it	yielded	some	most	remarkable
我们	有	这	满意	的	会心	那	它	产生	一些	最多	卓越

[rɪ'zʌlts] [tu:; tə] ['saɪəns] .

results	to	science	.
结果	到	科学	.

我们欣慰地看到，它为科学带来了非常卓越的成果。

[ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['saʊndɪd] [raɪt] [ə'krɔ:s] , [tu:; tə] [depθs] [ʌv; əv] ['sevrəl]

The	Atlantic	Ocean	had	to	be	sounded	right	across	,	to	depths	of	several
这	大西洋	海洋	有	到	是	听起来	正确的	穿过	,	到	深度	的	一些

[maɪlz] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ,

miles	in	some	places	,
英里	在	一些	地方	,

必须横跨整个大西洋进行测深，在某些地方深度达数英里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts] ['bɑ:təm] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [æsə'teind] .

and	the	nature	of	its	bottom	was	carefully	ascertained	.
和	这	自然	的	它是	底部	曾是	小心	已确定	.

并仔细确定了其底部的性质。

[wel] , [naʊ] , [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [wʌn] , - [maɪlz] [waɪd] [frʌm; frəm] [i:st] [tu:; tə] [west] ,

Well	,	now	,	a	space	of	about	1	,	000	miles	wide	from	east	to	west	,
出色地	,	现在	,	一个	空间	的	关于	1	,	-	英里	宽的	从	东方	到	西方	,

嗯，现在，这片东西宽约1000英里的区域，

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t][ɪg'zæktli] [noʊ] [haʊ] ['meni] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [tu:; tə] [saʊθ] ,

and	I	do	not	exactly	know	how	many	from	north	to	south	,
和	我	做	不是	确切地	知道	如何	许多	从	北	到	南	,

我不太清楚从北到南究竟有多少人，

[bʌt; bət][æt; ət]['eni] [reɪt] - [ɔ:r] - [maɪlz] , [wʌz; wəz] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] ,

but	at	any	rate	600	or	700	miles	,	was	carefully	examined	,
但	在	任何	速度	-	或者	-	英里	,	曾是	小心	检查	,

但无论如何，600或700英里的路程都经过了仔细检查。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][faʊnd] [ðæt]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðæt] [ɪ'mens] ['eriə][æn; ən]

and	it	was	found	that	over	the	whole	of	that	immense	area	an
和	它	曾是	成立	那	超过	这	所有的	的	那	巨大	区域	一个

[ɪk'sesɪvli] [faɪn] ['tʃɔ:ki] [mʌd][ɪz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] ;

excessively	fine	chalky	mud	is	being	deposited	;
过度	美好的	粉笔	泥	是	存在	已存	;

结果发现，在整个广阔区域内，都沉积着过细的白垩质泥浆；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'pɑ:zɪt][ɪz][ɪn'taɪərli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [hu:z] [hɑ:rd][pɑ:rts][ɑ:r; ər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ɪn]

and	this	deposit	is	entirely	made	up	of	animals	whose	hard	parts	are	deposited	in
和	这	订金	是	完全	制成	向上	的	动物	谁	难的	部分	是	已存	在

[ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

this	part	of	the	ocean	,
这	部分	的	这	海洋	,

而且，这片沉积物完全是由动物的硬组织沉积在这片海洋中构成的。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['daʊtləs] ['grædʒuəli][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][sə'lɪdəti][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ]

and	are	doubtless	gradually	acquiring	solidity	and	becoming
和	是	毫无疑问	逐步地	收购	固体	和	成为

[ˌmetə'mɔ:ˌfəʊzd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['tʃɔ:ki] ['laɪmstoʊn] .

metamorphosed	into	a	chalky	limestone	.
变态	进入	一个	粉笔	石灰石	.

无疑，它们正在逐渐变得坚硬，并变质成白垩质石灰岩。

[ðʌs] , [ju:; jʊ] [si:] ,

Thus	,	you	see	,
因此	,	你	看	,

所以你看，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['pɑ:səb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['rekərdz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l]

it	is	quite	possible	in	this	way	to	preserve	unmistakable	records	of	animal
它	是	相当	可能的	在	这	方式	到	保存	毋庸置疑	记录	的	动物

[ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][laɪf] .

and	vegetable	life	.
和	蔬菜	生活	.

通过这种方式，完全有可能保存动植物生命无可置疑的记录。

[wen'evər] [ðə; ði] [si:] - ['bɑ:təm] , [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌʌndʒə'leɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θs] [krʌst]

Whenever	the	sea	-	bottom	,	by	some	of	those	undulations	of	the	earth's	crust
每当	这	海	-	底部	,	经过	一些	的	那些	起伏	的	这	地球的	地壳

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ,

that	I	have	referred	to	,
那	我	有	指	到	,

每当海底受到我之前提到的地壳起伏的影响时，

[bɪ'kʌmz] [ʌp'hi:vd] , [ænd; ənd] ['sekʃnz] [ɔ:r] ['bɔ:rɪŋz] [ɑ:r; ər] [meɪd] , [ɔ:r][pɪts][ɑ:r; ər][dʌg] ,

becomes	upheaved	,	and	sections	or	borings	are	made	,	or	pits	are	dug	,
变成	剧变	,	和	部分	或者	无聊	是	制成	,	或者	坑	是	挖	,

地壳隆起，形成剖面或钻孔，或挖掘坑洞。

[ðen] [wi:; wi] [bɪ'kʌm] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['kɑ:ntents][ænd; ənd][kən'stituənts][ʌv; əv] [ði:z]

then	we	become	able	to	examine	the	contents	and	constituents	of	these
然后	我们	变得	有能力的	到	检查	这	内容	和	成分	的	这些

['eɪnʃənt] [si:] - ['bɔtəms] ,

ancient	sea	-	bottoms	,
古老的	海	-	底部	,

这样我们就能研究这些古代海底的成分和组成，

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [lɪvd] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] .

and	find	out	what	manner	of	animals	lived	at	that	period	.
和	寻找	出去	什么	方式	的	动物	居住地	在	那	时期	.

并找出当时生活着哪些种类的动物。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ɪts] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv]

Now	it	is	a	very	important	consideration	in	its	bearing	on	the	completeness	of
现在	它	是	一个	非常	重要的	考虑	在	它是	轴承	在	这	完整性	的

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

the	record	,
这	记录	,

现在，这对于记录的完整性而言是一个非常重要的考虑因素。

[tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðiːz] [ˌfɑːsə'lɪfərəs] ['laɪmstoʊn] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l]

to	inquire	how	far	the	remains	contained	in	these	fossiliferous	limestones	are	able
到	查询	如何	远的	这	遗迹	包含	在	这些	含化石的	石灰石	是	有能力的

[tuː; tə] [kən'veɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk][æn; ən] ['ækjərət] [ɔːr] [kəm'pliːt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ]

to	convey	anything	like	an	accurate	or	complete	account	of	the	animals	which
到	传达	任何事物	喜欢	一个	准确的	或者	完全的	帐户	的	这	动物	哪个

[wɜːr; wər][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ɪts][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

were	in	existence	at	the	time	of	its	formation	.
是	在	存在	在	这	时间	的	它是	形成	.

探究这些含化石石灰岩中所含的遗骸能在多大程度上准确或完整地反映出其形成时期存在的动物情况。

[ə'pɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [wiː; wi][kæn; kən][fɔːrm][ə; eɪ] ['veri] [klɪr] ['dʒʌdʒmənt] ,

Upon	that	point	we	can	form	a	very	clear	judgment	,
之上	那	观点	我们	能	形式	一个	非常	清除	判断	,

基于这一点，我们可以做出非常明确的判断。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] ['eni] [mis'teik] .

and	one	in	which	there	is	no	possible	room	for	any	mistake	.
和	一	在	哪个	那里	是	不	可能的	房间	为了	任何	错误	.

而且，其中容不得任何差错。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] — [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒeli] - ['fɪʃɪz] ,

There	are	of	course	a	great	number	of	animals	—	such	as	jelly	-	fishes	,
那里	是	的	课程	一个	伟大的	数字	的	动物	—	这样的	作为	果冻	-	鱼	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] — [wɪ'ðaʊt] ['eni][hɑːrd][pɑːrts] ,

and	other	animals	—	without	any	hard	parts	,
和	其他	动物	—	没有	任何	难的	部分	,

当然，也有许多动物——例如水母和其他一些动物——没有任何坚硬的部位。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]['kænɑːt] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd]['eni] ['treɪsɪz] [wət'evər] :

of	which	we	cannot	reasonably	expect	to	find	any	traces	whatever	:
的	哪个	我们	不能	合理	预计	到	寻找	任何	痕迹	任何	:

我们完全无法合理预期能找到任何痕迹：

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] .

there	is	nothing	of	them	to	preserve	.
那里	是	没有什么	的	他们	到	保存	.

它们没有什么值得保存的。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['noʊtɪst] , ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm]

Within	a	very	short	time	,	you	will	have	noticed	,	after	they	are	removed	from
之内	一个	非常	短的	时间	,	你	将要	有	注意到	,	后	他们	是	已移除	从

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

很快你就会注意到，它们从水中取出后，

[ðeɪ] [draɪ][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] ['nʌθɪŋ] ;
they dry up to a mere nothing ;
他们 干燥 向上 到 一个 仅仅 没有什么 ;

它们最终会干涸成一片虚无；

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃər][tuː; tə] [liːv] ['eni] ['veri] ['vɪzəb(ə)l]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]
certainly they are not of a nature to leave any very visible traces of their
当然 他们 是 不是 的 一个 自然 到 离开 任何 非常 可见的 痕迹 的 他们的
[ɪg'zɪstəns] [ɑːn] [sʌtʃ] ['bɑːdɪz] [æz; əz] [tʃɔːk] [ɔːr] [mʌd] .
existence on such bodies as chalk or mud .
存在 在 这样的 身体 作为 粉笔 或者 泥 .

它们当然不会在白垩或泥土等物体表面留下任何非常明显的痕迹。

[ðen] [ə'gen] , [lʊk] [æt; ət][lænd] ['ænɪmlz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
Then again , look at land animals ; it is , as I have said ,
然后 再次 , 看 在 土地 动物 ; 它 是 , 作为 我 有 说 ,

再看看陆地动物；正如我所说，

[ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kɑːmən] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][lænd]['ænɪm(ə)l][ɪn'taɪər]['æftər] [deθ] .
a very uncommon thing to find a land animal entire after death .
一个 非常 罕见 事物 到 寻找 一个 土地 动物 全部的 后 死亡 .

陆地动物死后能完整地被发现是非常罕见的。

['ɪnsekts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kɑːr'nɪvərəs] ['ænɪmlz] ['veri] ['spiːdəli] [pʊl] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
Insects and other carnivorous animals very speedily pull them to pieces ,
昆虫 和 其他 食肉的 动物 非常 迅速地 拉 他们 到 件 ,
[ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [teɪks] [pleɪs] ,
putrefaction takes place ,
腐败 需要 地方 ,

昆虫和其他食肉动物会迅速将它们撕碎，然后发生腐烂。

[ænd; ənd][soʊ] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ðæt] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][daɪ]
and so , out of the hundreds of thousands that are known to die
和 所以 , 出去 的 这 数百 的 数千 那 是 已知 到 死
['evri] [jɪr] ,
every year ,
每一个 年 ,

因此，在每年已知的数十万死亡病例中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['rɛrəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siː] [wʌn] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪts]
it is the rarest thing in the world to see one imbedded in such a way that its
它 是 这 最稀有 事物 在 这 世界 到 看 一 嵌入式 在 这样的 一个 方式 那 它是
[rɪ'meɪnz] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leŋkθənd; 'leŋθənd] ['pɪriəd] .
remains would be preserved for a lengthened period .
遗迹 会 是 保存完好 为了 一个 加长 时期 .

世界上最罕见的事情莫过于看到一件物品被以这种方式嵌入其中，使其遗骸能够保存较长时间。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] ['ænɪm(ə)l] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [bɪn] ['seɪfli]
Not only is this the case , but even when animal remains have been safely
不是 仅有的 是 这 这 案件 , 但 甚至 什么时候 动物 遗迹 有 到过 安全
[ɪm'bedɪd] ,
imbedded ,
嵌入式 ,

不仅如此，即使动物遗骸已被安全掩埋，

['sɜːrt(ə)n]['nætʃ(ə)rəl]['eɪdʒənts] [meɪ] ['hoʊlli] [dɪ'strɔɪ] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] .
certain natural agents may wholly destroy and remove them .
肯定 自然的 代理人 可能 完全 破坏 和 消除 他们 .

某些自然因素可以彻底摧毁并清除它们。

['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rd][pɑ:rts][ʌv; əv] ['ænɪmlz] — [ðə; ði][boʊnz][ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] — [ɑ:r; ər][kəm'poʊzd]

Almost	all	the	hard	parts	of	animals	—	the	bones	and	so	on	—	are	composed
几乎	全部	这	难的	部分	的	动物	—	这	骨头	和	所以	在	—	是	由

['tʃi:fli] [ʌv; əv] ['fɑ:sfeɪt] [ʌv; əv][laɪm][ænd; ənd] ['kɑ:rbənət] [ʌv; əv][laɪm] .

chiefly	of	phosphate	of	lime	and	carbonate	of	lime	.
主要	的	磷酸盐	的	酸橙	和	碳酸盐	的	酸橙	.

动物的几乎所有坚硬部分——骨骼等等——主要由磷酸钙和碳酸钙组成。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Some	years	ago	,
一些	年	前	,

几年前，

[aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['veri] ['kjʊriəs]

I	had	to	make	an	inquiry	into	the	nature	of	some	very	curious
我	有	到	制作	一个	询问	进入	这	自然	的	一些	非常	好奇的

['fɒslz] [sent][tu:; tə][ˌem 'i:][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] .

fossils	sent	to	me	from	the	North	of	Scotland	.
化石	发送	到	我	从	这	北	的	苏格兰	.

我需要调查一下从苏格兰北部寄给我的一些非常奇特的化石的性质。

['fɒslz] [ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hɑ:rd]['boʊni] ['strʌktʃər] [ðæt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪ]

Fossils	are	usually	hard	bony	structures	that	have	become	imbedded	in	the	way
化石	是	通常	难的	骨质	结构	那	有	变得	嵌入式	在	这	方式

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,

I	have	described	,
我	有	描述	,

化石通常是坚硬的骨骼结构，它们以我描述的方式嵌入地下。

[ænd; ənd][hæv; həv]['grædʒuəli] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd][sə'lɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][wɪð; wɪθ]

and	have	gradually	acquired	the	nature	and	solidity	of	the	body	with
和	有	逐步地	获得	这	自然	和	固体	的	这	身体	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] ;

which	they	are	associated	;
哪个	他们	是	联系	;

并逐渐获得了与其相关的物体的性质和坚固性；

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] - [hoʊlz] - [ɪn][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [rɑ:k] ,

but	in	this	case	I	had	a	series	of	'	holes	'	in	some	pieces	of	rock	,
但	在	这	案件	我	有	一个	系列	的	-	孔	-	在	一些	件	的	岩石	,

但这次我发现一些岩石上有一系列“孔洞”。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

and	nothing	else	.
和	没有什么	别的	.

仅此而已。

[ðoʊz] [hoʊlz] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['defɪnət] [ʃeɪp] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

Those	holes	,	however	,	had	a	certain	definite	shape	about	them	,
那些	孔	,	然而	,	有	一个	肯定	定	形状	关于	他们	,

然而，这些孔洞却具有某种特定的形状。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['wɜ:rkmən][tu:; tə] [meɪk] ['kɑ:stiŋs][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]

and	when	I	got	a	skilful	workman	to	make	castings	of	the	interior	of
和	什么时候	我	得到	一个	熟练	工人	到	制作	铸件	的	这	内部的	的

[ði:z] [hoʊlz] ,

these	holes	,
这些	孔	,

当我找到一位技艺精湛的工匠来铸造这些孔洞内部的铸件时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ɪm'preʃəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒɔɪnts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bækboʊn] [ænd; ənd]

I	found	that	they	were	the	impressions	of	the	joints	of	a	backbone	and
我	成立	那	他们	是	这	印象	的	这	关节	的	一个	骨干	和

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑːrmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['reptaɪl] ,

of	the	armour	of	a	great	reptile	,
的	这	盔甲	的	一个	伟大的	爬虫	,

我发现它们是大型爬行动物脊椎关节和甲壳的印痕。

[twelv] [ɔːr] [mɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] .

twelve	or	more	feet	long	.
十二	或者	更多的	脚	长的	.

十二英尺或更长。

[ðɪs] [greɪt] [biːst] [hæd; həd][daɪd][ænd; ənd][gɑːt] ['berɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][sænd] ;

This	great	beast	had	died	and	got	buried	in	the	sand	;
这	伟大的	兽	有	死亡	和	得到	埋葬	在	这	沙	;

这头巨兽已经死了，被埋在了沙子里；

[ðə; ðɪ][sænd][hæd; həd]['grædʒuəli] ['hɑrdnd] ['oʊvər][ðə; ðɪ][boʊnz] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] ['pɔːrəs] .

the	sand	had	gradually	hardened	over	the	bones	,	but	remained	porous	.
这	沙	有	逐步地	硬化	超过	这	骨头	,	但	剩余	多孔	.

沙子逐渐在骨头上变硬，但仍然保持多孔性。

['wɔːtər][hæd; həd] ['trɪkld] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wɔːtər] ['biːɪŋ] ['prɑːbəbli] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ]

Water	had	trickled	through	it	,	and	that	water	being	probably	charged	with
水	有	涓涓细流	通过	它	,	和	那	水	存在	大概	带电	和

[ə; eɪ][ˌsuːpər'fluːəti][ʌv; əv][kɑːr'bɑːnɪk]['æsɪd] ,

a	superfluity	of	carbonic	acid	,
一个	过剩	的	碳酸	酸	,

水曾渗过其中，而这些水可能含有过量的碳酸。

[hæd; həd] [dɪ'zɑːlvd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['fɑːsfeɪt] [ænd; ənd] ['kɑːrbənət] [ʌv; əv][laɪm] ,

had	dissolved	all	the	phosphate	and	carbonate	of	lime	,
有	溶解	全部	这	磷酸盐	和	碳酸盐	的	酸橙	,

石灰中的磷酸盐和碳酸盐全部溶解了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][boʊnz] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [ðʌs] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd][ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] ;

and	the	bones	themselves	had	thus	decayed	and	entirely	disappeared	;
和	这	骨头	他们自己	有	因此	腐烂的	和	完全	消失	;

因此，骨头本身已经腐烂，完全消失了；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ]['sændstoʊn] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][kən'sɑːlɪdeɪtɪd][baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

but	as	the	sandstone	happened	to	have	consolidated	by	that	time	,
但	作为	这	砂岩	发生	到	有	合并	经过	那	时间	,

但由于当时的砂岩恰好已经固结完毕，

[ðə; ðɪ] [prɪ'saɪs] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊnz][wʌz; wəz] [rɪ'teɪnd] .

the	precise	shape	of	the	bones	was	retained	.
这	精确的	形状	的	这	骨头	曾是	保留	.

骨骼的精确形状得以保留。

[ɪf] [ðæt] ['sændstoʊn][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [sɔːft][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] ,

If	that	sandstone	had	remained	soft	a	little	longer	,
如果	那	砂岩	有	剩余	柔软的	一个	小的	更长	,

如果那块砂岩的质地再保持柔软一段时间，

[wiː; wɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] ['nʌθɪŋ] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['reptaɪl]

we	should	have	known	nothing	whatsoever	of	the	existence	of	the	reptile
我们	应该	有	已知	没有什么	任何	的	这	存在	的	这	爬虫

[huːz] [boʊnz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪn'keɪst] .

whose	bones	it	had	encased	.
谁	骨头	它	有	包裹	.

我们原本应该对包裹着它骨骼的爬行动物的存在一无所知。

[haʊ] ['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɪg'zɪstɪd][æt; ət][wʌn]

How	certain	it	is	that	a	vast	number	of	animals	which	have	existed	at	one
如何	肯定	它	是	那	一个	广阔的	数字	的	动物	哪个	有	存在	在	一

['pɪriəd] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [hæv; həv] [ɪn'taɪərli] ['perɪʃt] ,

period	on	this	earth	have	entirely	perished	,
时期	在	这	地球	有	完全	遇难	,

可以肯定的是，地球上曾经存在过的大量动物已经彻底灭绝了。

[ænd; ənd] [left] [noʊ] [treɪs] [wət'evər] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɔːrmz] , [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] ['ʌðər]

and	left	no	trace	whatever	of	their	forms	,	may	be	proved	to	you	by	other
和	左边	不	痕迹	任何	的	他们的	表格	,	可能	是	已证实	到	你	经过	其他

[kənsɪdə'reɪʃnz] .

considerations	.
考虑因素	.

并且没有留下任何痕迹，这一点可以通过其他方式证明。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːrdʒ][trækts][ʌv; əv]['sændstoʊn][ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

There	are	large	tracts	of	sandstone	in	various	parts	of	the	world	,
那里	是	大的	小册子	的	砂岩	在	各种各样的	部分	的	这	世界	,

世界各地都有大片砂岩地貌。

[ɪn] [wɪtʃ] ['noʊbɑːdi][hæz; həz] [jet] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['futsteps] .

in	which	nobody	has	yet	found	anything	but	footsteps	.
在	哪个	无人	有	然而	成立	任何事物	但	脚步声	.

除了脚印之外，至今还没有人发现任何东西。

[nɑːt][ə; eɪ][boʊn][ʌv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['treɪsɪz][ʌv; əv]

Not	a	bone	of	any	description	,	but	an	enormous	number	of	traces	of
不是	一个	骨	的	任何	描述	,	但	一个	巨大的	数字	的	痕迹	的

['futsteps] .

footsteps	.
脚步声	.

虽然没有找到任何骨头，但却发现了大量的脚步痕迹。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

There	is	no	question	about	them	.
那里	是	不	问题	关于	他们	.

这一点毋庸置疑。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['væli] [ɪn] [kə'netɪkət] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['futsteps] ,

There	is	a	whole	valley	in	Connecticut	covered	with	these	footsteps	,
那里	是	一个	所有的	谷	在	康涅狄格州	涵盖	和	这些	脚步声	,

康涅狄格州有一个山谷，上面布满了这些脚印。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['frægmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][hæz; həz] [jet]

and	not	a	single	fragment	of	the	animals	which	made	them	has	yet
和	不是	一个	单身的	分段	的	这	动物	哪个	制成	他们	有	然而

[bɪn] [faʊnd] .

been	found	.
到过	成立	.

至今尚未发现任何构成这些动物的碎片。

[let] [ˌem 'iː]['menʃ(ə)n] [ə'nʌðər] [keɪs] [waɪl] [ə'pɑːn] [ðæt] ['mætər] ,

Let	me	mention	another	case	while	upon	that	matter	,
让	我	提到	其他	案件	尽管	之上	那	事情	,

顺便提一下另一个例子，

[wɪtʃ] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [jet] [rɪ'fɜːrd] .

which	is	even	more	surprising	than	those	to	which	I	have	yet	referred	.
哪个	是	甚至	更多的	奇怪	比	那些	到	哪个	我	有	然而	指	.

这甚至比我之前提到的那些还要令人惊讶。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['laɪmstoʊn][fɔːr'meɪʃ(ə)n][nɪr]['ɑːksfərd], [æt; ət][ə; eɪ][pleɪs][kɔːld]['stoʊnˌfiːld],

There	is	a	limestone	formation	near	Oxford	,	at	a	place	called	Stonesfield	,
那里	是	一个	石灰石	形成	靠近	牛津	,	在	一个	地方	称为	斯通斯菲尔德	,

在牛津附近一个叫做斯通斯菲尔德的地方，有一处石灰岩地层。

[wɪtʃ][hæz; həz]['jiːldɪd][ðə; ði][rɪ'meɪnz][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['veri]['ɪntrəstɪŋ][mə'meɪliən]['ænɪmlz],

which	has	yielded	the	remains	of	certain	very	interesting	mammalian	animals	,
哪个	有	产生	这	遗迹	的	肯定	非常	有趣的	哺乳动物	动物	,

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ðɪs][taɪm],

and	up	to	this	time	,
和	向上	到	这	时间	,

迄今为止，那里已经出土了一些非常有趣的哺乳动物遗骸。

[ɪf][aɪ][ˌrekə'lekt]['raɪtli], [ðer; ðər][hæv; həv][bɪn][faʊnd]['sev(ə)n]['spesɪmənz][ʌv; əv][ɪts]['loʊər][dʒɔːz],

if	I	recollect	rightly	,	there	have	been	found	seven	specimens	of	its	lower	jaws	,
如果	我	追忆	没错	,	那里	有	到过	成立	七	标本	的	它是	降低	下颚	,

如果我没记错的话，目前已经发现了七个它的下颌骨标本。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['eniθɪŋ][els], ['niːðər][lɪm] - [boʊnz][nɔːr][skʌl], [ɔːr]['eni][pɑːrt]

and	not	a	bit	of	anything	else	,	neither	limb	-	bones	nor	skull	,	or	any	part
和	不是	一个	少量	的	任何事物	别的	,	两者都不	肢	-	骨头	也不	颅骨	,	或者	任何	部分

[wət'evər] ;

whatever	;
任何	;

除此之外，什么都没有，既没有四肢骨骼，也没有头骨，或者任何其他部位；

[nɑːt][ə; eɪ]['frægmənt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl]['sɪstəm]!

not	a	fragment	of	the	whole	system	!
不是	一个	分段	的	这	所有的	系统	!

不是整个系统的一小部分！

[ʌv; əv][kɔːrs],

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː][wʊd][biː; bi][prɪ'pɑːstərəs][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðæt][ðə; ði][biːsts][hæd; həd]['nʌθɪŋ][els][bʌt; bət]

it	would	be	preposterous	to	imagine	that	the	beasts	had	nothing	else	but
它	会	是	荒谬	到	想象	那	这	野兽	有	没有什么	别的	但

[ə; eɪ]['loʊər][dʒɔː]!

a	lower	jaw	!
一个	降低	颚	!

如果认为这些野兽除了下颚之外没有其他部位，那就太荒谬了！

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ɪz], [æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ]. ['bʌklənd][ʃoʊd],

The	probability	is	,	as	Dr	.	Buckland	showed	,
这	可能性	是	,	作为	博士	.	巴克兰	显示	,

正如巴克兰博士所证明的那样，这种可能性是：

[æz; əz][ðə; ði][rɪ'zʌlt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɑːbzɚ'veɪʃənz][ɑːn][ded][dɔːgz][ɪn][ðə; ði]['rɪvər][temz],

as	the	result	of	his	observations	on	dead	dogs	in	the	river	Thames	,
作为	这	结果	的	他的	观察	在	死的	狗	在	这	河	泰晤士河	,

这是他观察泰晤士河中死狗的结果。

[ðæt][ðə; ði]['loʊər][dʒɔː], [nɑːt]['biːɪŋ][sɪ'kjʊrd][baɪ]['veri][fɜːrm]['lɪgəmənts][tuː; tə][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv]

that	the	lower	jaw	,	not	being	secured	by	very	firm	ligaments	to	the	bones	of
那	这	降低	颚	,	不是	存在	安全	经过	非常	公司	韧带	到	这	骨头	的

[ðə; ði][hed],

the	head	,
这	头	,

下颌骨没有非常牢固的韧带固定在头骨上，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪti] [ə'fer] , [wʊd] ['iːzəli] [biː; bi] [nɑːkt] [ɔːf] ,

and	being	a	weighty	affair	,	would	easily	be	knocked	off	,
和	存在	一个	重	事务	,	会	容易地	是	敲门	离开	,

而且此事影响重大，很容易被忽略。

[ɔːr] [maɪt] [drɑːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːdi] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [ɪn] ['wɔːtər] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

or	might	drop	away	from	the	body	as	it	floated	in	water	in	a	state	of
或者	可能	降低	离开	从	这	身体	作为	它	漂浮	在	水	在	一个	状态	的

[ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] .

decomposition	.
分解	.

或者尸体在水中漂浮并腐烂时，可能会从尸体上脱落。

[ðə; ði] [dʒɔː] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] ,

The	jaw	would	thus	be	deposited	immediately	,
这	颚	会	因此	是	已存	立即地	,

这样，下颌骨就会立即被放置到位。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wʊd] [floʊt] [ænd; ənd] [drɪft] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðər] , ['ʌltɪmətli]

while	the	rest	of	the	body	would	float	and	drift	away	altogether	,	ultimately
尽管	这	休息	的	这	身体	会	漂浮	和	漂移	离开	共	,	最终

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [siː] ,

reaching	the	sea	,
到达	这	海	,

而身体的其他部分则会漂浮并随波逐流，最终到达大海。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .

and	perhaps	becoming	destroyed	.
和	也许	成为	损毁	.

或许最终会被毁灭。

[ðə; ði] [dʒɔː] [bɪ'kʌmz] ['kʌvərd] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [sɪlt] ,

The	jaw	becomes	covered	up	and	preserved	in	the	river	silt	,
这	颚	变成	涵盖	向上	和	保存完好	在	这	河	淤泥	,

下颌骨被河床淤泥掩埋并保存了下来。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['sɜːrkəmstæns] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

and	thus	it	comes	that	we	have	such	a	curious	circumstance	as	that	of
和	因此	它	来	那	我们	有	这样的	一个	好奇的	环境	作为	那	的

[ðə; ði] ['loʊər] [dʒɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['stoʊnzˌfiːld] [sleɪts] .

the	lower	jaws	in	the	Stonesfield	slates	.
这	降低	下颚	在	这	斯通斯菲尔德	石板	.

因此，我们才有了斯通斯菲尔德板岩下颌骨这种奇特的现象。

[soʊ] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , ['fɔːlti] [æz; əz] [ðiːz] ['leər] [ʌv; əv] [stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɝːθs] [krʌst] [ɑːr; ər] ,

So	that	,	you	see	,	faulty	as	these	layers	of	stone	in	the	earth's	crust	are	,
所以	那	,	你	看	,	故障	作为	这些	层	的	石头	在	这	地球的	地壳	是	,

所以你看，尽管地壳中的这些岩层存在缺陷，

[dɪ'fektɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌnesə'serəli] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

defective	as	they	necessarily	are	as	a	record	,
有缺陷的	作为	他们	一定	是	作为	一个	记录	,

作为记录，它们必然存在缺陷。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [kənˌtempə'reɪniəs] ['vaɪt(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ɪz] , [baɪ]

the	account	of	contemporaneous	vital	phenomena	presented	by	them	is	,	by
这	帐户	的	同时期	必不可少的	现象	呈现	经过	他们	是	,	经过

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] ,

the	necessity	of	the	case	,
这	必要性	的	这	案件	,

由于案件的需要，他们对同时期重要现象的描述是：

['ɪnfɪnətli] [mɔːr] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd] ['frægmənteri] .
infinitely **more** **defective** **and** **fragmentary** **.**
无限地 更多的 有缺陷的 和 片段 .

缺陷和碎片化程度更高。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ɔːl] [ðɪs] ['veri] ['strɔːŋli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
It **was** **necessary** **that** **I** **should** **put** **all** **this** **very** **strongly** **before** **you** **,** **because** **,**
它 曾是 必要的 那 我 应该 放 全部 这 非常 强烈 前 你 , 因为 ,
['ʌðərwaɪz] ,
otherwise **,**
否则 ,

我必须非常明确地把这一切告诉你们，否则，

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [led][tuː; tə] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
you **might** **have** **been** **led** **to** **think** **differently** **of** **the** **completeness** **of** **our**
你 可能 有 到过 引领 到 思考 不同 的 这 完整性 的 我们的
['nɑːlɪdʒ] [baɪ][ðə; ðɪ][nekst][fækts][aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
knowledge **by** **the** **next** **facts** **I** **shall** **state** **to** **you** **.**
知识 经过 这 下一个 事实 我 将 状态 到 你 .

接下来我要陈述的事实可能会让你对我们知识的完整性产生不同的看法。

[ðə; ðɪ] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][læst] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæv; həv] , [ɪn] [truːθ] ,
The **researches** **of** **the** **last** **three** **-** **quarters** **of** **a** **century** **have** **,** **in** **truth** **,**
这 研究 的 这 最后的 三 - 四分之一 的 一个 世纪 有 , 在 真相 ,

过去75年的研究确实表明，

[rɪ'viːld] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ɔːr'gænɪk][laɪf][ɪn] [ðoʊz] ['rɑːks] .
revealed **a** **wonderful** **richness** **of** **organic** **life** **in** **those** **rocks** **.**
揭晓 一个 精彩的 丰富 的 有机的 生活 在 那些 岩石 .

这些岩石展现了丰富的有机生命。

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [fjuːər] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['fɒslz] [hæv; həv]
Certainly **not** **fewer** **than** **thirty** **or** **forty** **thousand** **different** **species** **of** **fossils** **have**
当然 不是 更少 比 三十 或者 四十 千 不同的 物种 的 化石 有
[bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
been **discovered** **.**
到过 发现 .

目前已发现的化石种类至少有三四万种。

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['kriːtʃərz] ['riːəli] [lɪvd] [ænd; ənd]
You **have** **no** **more** **ground** **for** **doubting** **that** **these** **creatures** **really** **lived** **and**
你 有 不 更多的 地面 为了 怀疑 那 这些 生物 真的 居住地 和
[daɪd][æt; ət][ɔːr] [nɪr] [ðə; ðɪ]['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər]
died **at** **or** **near** **the** **places** **in** **which** **we** **find** **them** **than** **you** **have** **for**
死亡 在 或者 靠近 这 地方 在 哪个 我们 寻找 他们 比 你 有 为了
[laɪk]['skeptɪsɪzəm][ə'baʊt][ə; eɪ] [ʃel] [ɑːn][ðə; ðɪ] [siː] - [ʃɔːr] .
like **scepticism** **about** **a** **shell** **on** **the** **sea** **-** **shore** **.**
喜欢 怀疑论 关于 一个 壳 在 这 海 - 支撑 .

你没有理由怀疑这些生物是否真的在我们发现它们的地方或附近生活和死亡，就像你没有理由怀疑海边的贝壳一样。

[ðə; ðɪ] ['evɪdəns] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][wʌn] [keɪs] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
The **evidence** **is** **as** **good** **in** **the** **one** **case** **as** **in** **the** **other** **.**
这 证据 是 作为 好的 在 这 一 案件 作为 在 这 其他 .

这两个案例的证据同样充分。

['aʊər; ɑːr][nekst] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɑːs(ə)l]
Our **next** **business** **is** **to** **look** **at** **the** **general** **character** **of** **these** **fossil**
我们的 下一个 商业 是 到 看 在 这 一般的 特点 的 这些 化石
[rɪ'meɪnz] ,
remains **,**
遗迹 ,

我们接下来的任务是研究这些化石遗骸的总体特征。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ['kerfəli] ;

and	it	is	a	subject	which	it	will	be	requisite	to	consider	carefully	;
和	它	是	一个	主题	哪个	它	将要	是	必需品	到	考虑	小心	;

这是一个需要认真考虑的问题；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][ju: 'es][ɪz][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ɪk'stɪŋkt] - ['flɔːrə] -

and	the	first	point	for	us	is	to	examine	how	much	the	extinct	'	Flora	'
和	这	第一的	观点	为了	我们	是	到	检查	如何	很多	这	灭绝	-	弗洛拉	-

[ænd; ənd] - ['fɔːnə] - [æz; əz][ə; eɪ] - [hoʊl] - — [ˌdisri'gɑːdɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] - [sək'seʃ(ə)n] - [ʌv; əv]

and	'	Fauna	'	as	a	'	whole	'	—	disregarding	altogether	the	'	succession	'	of
和	-	动物群	-	作为	一个	-	所有的	-	—	不予理会	共	这	-	演替	-	的

[ðer; ðər][kən'stituənts] ,

their	constituents	,
他们的	成分	,

首先，我们要考察的是，完全忽略组成物种的"演替"，已灭绝的"植物群"和"动物群"作为一个"整体"究竟有多大程度的存续。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['æftərwərdz] — ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['flɔːrə] - [ænd; ənd] - ['fɔːnə] -

of	which	I	shall	speak	afterwards	—	differ	from	the	'	Flora	'	and	'	Fauna	'
的	哪个	我	将	说话	然后	—	不同	从	这	-	弗洛拉	-	和	-	动物群	-

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;

of	the	present	day	;
的	这	展示	天	;

这一点我稍后会谈到——与当今的"植物群"和"动物群"有所不同；

— [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] ['dɪfər] [ɪn] [wʌt] [wiː; wi] - [duː] - [noʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

—	how	far	they	differ	in	what	we	'	do	'	know	about	them	,
—	如何	远的	他们	不同	在	什么	我们	-	做	-	知道	关于	他们	,

——我们对它们的了解程度究竟有多大差异，

['liːvɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] [aʊt] [ʌv; əv][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [beɪst] [ə'pɑːn] [wʌt] [wiː; wi] - [duː][nɑːt] -

leaving	altogether	out	of	consideration	speculations	based	upon	what	we	'	do	not	'
离开	共	出去	的	考虑	猜测	基于	之上	什么	我们	-	做	不是	-

[noʊ] .

know	.
知道	.

完全不考虑基于我们"不知道"的事情而进行的推测。

[aɪ] ['strɔːŋli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [ə'pɪrəns] [ðæt]

I	strongly	imagine	that	if	it	were	not	for	the	peculiar	appearance	that
我	强烈	想象	那	如果	它	是	不是	为了	这	奇特	外貌	那

['fɔsilaiz] ['ænɪmlz] [hæv; həv] ,

fossilised	animals	have	,
化石	动物	有	,

我强烈地认为，如果不是因为化石动物具有奇特的外观，

['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [maɪt] ['redɪli] [wɔːk] [θruː] [ə; eɪ][mju'ziːəm] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['fɑːs(ə)l] [rɪ'meɪnz]

any	of	you	might	readily	walk	through	a	museum	which	contains	fossil	remains
任何	的	你	可能	容易	走	通过	一个	博物馆	哪个	包含	化石	遗迹

[mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] ,

mixed	up	with	those	of	the	present	forms	of	life	,
混合	向上	和	那些	的	这	展示	表格	的	生活	,

你们中的任何一个人都可能很容易地走进一座博物馆，那里陈列着化石遗骸和现存生物遗骸混杂在一起的展品。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] ['weðər] [jʊr; jər] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] [aɪz] [wʊd] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː]

and	I	doubt	very	much	whether	your	uninstructed	eyes	would	lead	you	to	see
和	我	怀疑	非常	很多	无论	你的	未经指导	眼睛	会	带领	你	到	看

['eni] [væst][ɔːr]['wʌndərf(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

any	vast	or	wonderful	difference	between	the	two	.
任何	广阔的	或者	精彩的	不同之处	之间	这	二	.

我非常怀疑，你未经训练的眼睛是否能看出这两者之间有什么巨大或奇妙的区别。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] ['kloʊsli] , [juː; jʊ] [wʊd] ['noʊtɪs] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
If **you** **looked** **closely** **,** **you** **would** **notice** **,** **in** **the** **first** **place** **,**
如果 你 看起来 密切 , 你 会 注意 , 在 这 第一的 地方 ,

如果你仔细观察，首先就会注意到，

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] ['veri] [laɪk] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [naʊ] :
a **great** **many** **things** **very** **like** **animals** **with** **which** **you** **are** **acquainted** **now** **:**
一个 伟大的 许多 事物 非常 喜欢 动物 和 哪个 你 是 熟人 现在 :

许多事物与你现在熟悉的动物非常相似：

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ʃeɪp] [ænd; ənd][prə'pɔːrʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ]
you **would** **see** **differences** **of** **shape** **and** **proportion** **,** **but** **on** **the** **whole** **a**
你 会 看 差异 的 形状 和 部分 , 但 在 这 所有的 一个
[kloʊz][ˌsɪmə'lærəti] .
close **similarity** **.**
关闭 相似 .

你会看到形状和比例上的差异，但总体上非常相似。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [aɪ] [ment] [baɪ] ['ɔːrdərz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
I **explained** **what** **I** **meant** **by** **ORDERS** **the** **other** **day** **,**
我 解释 什么 我 意思是 经过 订单 这 其他 天 ,

前几天我解释过我说的"命令"是什么意思了。

[wen] [aɪ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [æz; əz] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][sʌb] - ['kiŋdəmz] , ['klæsɪz]
when **I** **described** **the** **animal** **kingdom** **as** **being** **divided** **in** **sub** **-** **kingdoms** **,** **classes**
什么时候 我 描述 这 动物 王国 作为 存在 分割 在 子 - 王国 , 课程
[ænd; ənd]['ɔːrdərz] .
and **orders** **.**
和 订单 .

当我描述动物界分为亚界、纲和目时。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] ['ɪntuː]['ɔːrdərz] ,
If **you** **divide** **the** **animal** **kingdom** **into** **orders** **,**
如果 你 划分 这 动物 王国 进入 订单 ,

如果将动物界按目划分，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] .
you **will** **find** **that** **there** **are** **about** **one** **hundred** **and** **twenty** **.**
你 将要 寻找 那 那里 是 关于 一 百 和 二十 .

你会发现大约有一百二十个。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [meɪ] ['veri] [ɑːn][wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fer] ['estɪmət; 'estɪmeɪt]
The **number** **may** **vary** **on** **one** **side** **or** **the** **other** **,** **but** **this** **is** **a** **fair** **estimate**
这 数字 可能 各不相同 在 一 边 或者 这 其他 , 但 这 是 一个 公平的 估计
.
:
.

这个数字可能会略有偏差，但这算是一个合理的估计。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ]
That **is** **the** **sum** **total** **of** **the** **orders** **of** **all** **the** **animals** **which** **we** **know**
那 是 这 和 全部的 的 这 订单 的 全部 这 动物 哪个 我们 知道
[naʊ] ,
now **,**
现在 ,

这就是我们目前所知的全部动物的分类总和。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [ɪn][pæst][taɪmz] , [ænd; ənd][left] [rɪ'meɪnz] [bɪ'haɪnd] .
and **which** **have** **been** **known** **in** **past** **times** **,** **and** **left** **remains** **behind** **.**
和 哪个 有 到过 已知 在 过去的 时代 , 和 左边 遗迹 在后面 .

并且在过去就已为人所知，并留下了遗迹。

[naʊ] , [haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [ɪk'stɪŋkt] ?
Now , how many of those are absolutely extinct ?
现在 , 如何 许多 的 那些 是 绝对地 灭绝 ?

那么，其中有多少已经彻底灭绝了呢?

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
That is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [lɪvd] [æt; ət][ə; eɪ]['fɔːrmər] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]
how many of these orders of animals have lived at a former period of the
如何 许多 的 这些 订单 的 动物 有 居住地 在 一个 以前的 时期 的 这
['wɝːldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
world's history ,
世界的 历史 ,

这些动物类群中有多少曾在世界历史的早期阶段存在过?

[bʌt; bət][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt][noʊ] [reprɪ'zentətɪv] ?
but have at present no representatives ?
但 有 在 展示 不 代表 ?

但目前没有代表?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪʃ] [aɪ] [ment] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][wɜːrd] " [ɪk'stɪŋkt] .
That is the sense in which I meant to use the word " extinct .
那 是 这 感觉 在 哪个 我 意思是 到 使用 这 单词 " 灭绝 .

这就是我使用“灭绝”一词的含义。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [dɪd][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,
" I mean that those animals did live on this earth at one time ,
" 我 意思是 那 那些 动物 做过 居住 在 这 地球 在 一 时间 ,

我的意思是，这些动物确实曾经生活在地球上。

[bʌt; bət][hæv; həv][left][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt] .
but have left no one of their kind with us at the present moment .
但 有 左边 不 一 的 他们的 种类 和 我们 在 这 展示 片刻 .

但目前他们没有留下任何同类与我们同在。

[soʊ] [ðæt] ['estimeitiŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪk'stɪŋkt] ['ænɪmlz] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [wei] [ʌv; əv]
So that estimating the number of extinct animals is a sort of way of
所以 那 估算 这 数字 的 灭绝 动物 是 一个 种类 的 方式 的
[kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði][pæst][kri'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
comparing the past creation as a whole with the present as a whole .
比较 这 过去的 创建 作为 一个 所有的 和 这 展示 作为 一个 所有的 .

因此，估算已灭绝动物的数量，是将过去的整个造物与现在的整个造物进行比较的一种方式。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mæ'mɛliə] [ænd; ənd][bɜːrdz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ɪk'stɪŋkt] ;
Among the mammalia and birds there are none extinct ;
之中 这 哺乳动物 和 鸟类 那里 是 没有任何 灭绝 ;

哺乳动物和鸟类中没有灭绝的物种;

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reptaɪlz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] :
but when we come to the reptiles there is a most wonderful thing :
但 什么时候 我们 来 到 这 爬行动物 那里 是 一个 最多 精彩的 事物 :

但是，说到爬行动物，就会发现一件非常奇妙的事情:

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['ɔːrdərz] , [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə'mʌŋ] ['reptaɪlz] ,
out of the eight orders , or thereabouts , which you can make among reptiles ,
出去 的 这 八 订单 , 或者 大约 , 哪个 你 能 制作 之中 爬行动物 ,
[wʌn] - [hæf][ɑːr; ər][ɪk'stɪŋkt] .
one - half are extinct .
一 - 一半 是 灭绝 .

爬行动物大致可以分为八个目，其中一半已经灭绝。

[ðiːz] ['daiəgræmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpliːsiə'sɔːrəs] , [ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] , [ðə; ði] - ,

These	**diagrams**	**of**	**the**	**plesiosaurus**	**,**	**the**	**ichthyosaurus**	**,**	**the**	**pterodactyle**	**,**
这些	图表	的	这	蛇颈龙	,	这	鱼龙	,	这	-	,

这些蛇颈龙、鱼龙、翼龙的示意图，

[gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'stɪŋkt]['reptaɪlz] .

give	**you**	**a**	**notion**	**of**	**some**	**of**	**these**	**extinct**	**reptiles**	**.**
给	你	一个	概念	的	一些	的	这些	灭绝	爬行动物	.

让你对其中一些已灭绝的爬行动物有所了解。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][kæst][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs]

And	**here**	**is**	**a**	**cast**	**of**	**the**	**pterodactyle**	**and**	**bones**	**of**	**the**	**ichthyosaurus**
和	这里	是	一个	投掷	的	这	-	和	骨头	的	这	鱼龙

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpliːsiə'sɔːrəs] ,

and	**the**	**plesiosaurus**	**,**
和	这	蛇颈龙	,

这里展示的是翼龙的骨架模型以及鱼龙和蛇颈龙的骨骼。

[dʒʌst][æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['riːs(ə)ntli][dʌg] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .

just	**as**	**fresh**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**recently**	**dug**	**up**	**in**	**a**	**churchyard**	**.**
只是	作为	新鲜的	作为	如果	它	有	到过	最近	挖	向上	在	一个	墓地	.

就像刚从教堂墓地里挖出来一样新鲜。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði]['reptaɪl] [klæs] ,

Thus	**,**	**in**	**the**	**reptile**	**class**	**,**
因此	,	在	这	爬虫	班级	,

因此，在爬行动物纲中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [les] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [ɪk'stɪŋkt] .

there	**are**	**no**	**less**	**than**	**half**	**of**	**the**	**orders**	**which**	**are**	**absolutely**	**extinct**	**.**
那里	是	不	较少的	比	一半	的	这	订单	哪个	是	绝对地	灭绝	.

至少有一半的物种已经彻底灭绝。

[ɪf] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] - [æm'fɪbɪə] - , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ɪk'stɪŋkt]['ɔːrdər] , [ðə; ði]

If	**we**	**turn**	**to**	**the**	**'**	**Amphibia**	**'**	**,**	**there**	**was**	**one**	**extinct**	**order**	**,**	**the**
如果	我们	转动	到	这	-	两栖动物	-	,	那里	曾是	一	灭绝	命令	,	这

[læbɜɪnθɔdənts] ,

Labyrinthodonts	**,**
迷齿类	,

如果我们把目光转向"两栖动物"，就会发现有一个已经灭绝的目，那就是迷齿类动物。

['tɪpəˌfaɪd][baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ]['sæləmændər] - [laɪk] [biːst] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] ['daɪəgræm] .

typified	**by**	**the**	**large**	**salamander**	**-**	**like**	**beast**	**shown**	**in**	**this**	**diagram**	**.**
典型的	经过	这	大的	蝾	-	喜欢	兽	所示	在	这	图表	.

以图中所示的大型蝾螈状野兽为典型代表。

[noʊ]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'stɪŋkt] .

No	**order**	**of**	**fishes**	**is**	**known**	**to**	**be**	**extinct**	**.**
不	命令	的	鱼	是	已知	到	是	灭绝	.

目前已知没有鱼类灭绝。

['evri] [fɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði]['streɪtə] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'fɜːrɪŋ] —

Every	**fish**	**that**	**we**	**find**	**in**	**the**	**strata**	**—**	**to**	**which**	**I**	**have**	**been**	**referring**	**—**
每一个	鱼	那	我们	寻找	在	这	地层	—	到	哪个	我	有	到过	指	—

[kæn; kən][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst][æt; ət][ðə; ði]

can	**be**	**identified**	**and**	**placed**	**in**	**one**	**of**	**the**	**orders**	**which**	**exist**	**at**	**the**
能	是	已识别	和	放置	在	一	的	这	订单	哪个	存在	在	这

['prez(ə)nt] [deɪ] .

present	**day**	**.**
展示	天	.

我们在地层中发现的每一种鱼——我所指的地层——都可以被识别出来，并归入现今存在的某个目中。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɔːrdən(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv]['ɪnsekt][ɪk'stɪŋkt] .

There	is	not	known	to	be	a	single	ordinal	form	of	insect	extinct	.
那里	是	不是	已知	到	是	一个	单身的	序数	形式	的	昆虫	灭绝	.

目前尚未发现任何一种昆虫纲目物种灭绝。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['ɔːrdərz][ɪk'stɪŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [krʌs'teiʃjə] - .

There	are	only	two	orders	extinct	among	the	'	Crustacea	'	.
那里	是	仅有的	二	订单	灭绝	之中	这	-	甲壳类动物	-	.

甲壳类动物中只有两个目已经灭绝。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪk'stɪŋkt]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] , [ðə; ði][ˌpærə'sɪtɪk]

There	is	not	known	to	be	an	extinct	order	of	these	creatures	,	the	parasitic
那里	是	不是	已知	到	是	一个	灭绝	命令	的	这些	生物	,	这	寄生

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wəːmz, vɔːrms] ;

and	other	worms	;
和	其他	蠕虫	;

目前尚未发现这类生物（寄生虫和其他蠕虫）已经灭绝的目;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] , [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [θriː] , [ˌæbsə'luːtli] [ɪk'stɪŋkt]['ɔːrdərz][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] ,

but	there	are	two	,	not	to	say	three	,	absolutely	extinct	orders	of	this	class	,
但	那里	是	二	,	不是	到	说	三	,	绝对地	灭绝	订单	的	这	班级	,

但是，这类目中至少有两个，甚至三个，已经彻底灭绝了。

[ðə; ði] - [ɪˌkaɪnə'dɜːrmətə] - ; [aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] - [siːˈlentəreitə] - [ænd; ənd] -

the	'	Echinodermata	'	;	out	of	all	the	orders	of	the	'	Coelenterata	'	and	'
这	-	棘皮动物	-	;	出去	的	全部	这	订单	的	这	-	腔肠动物	-	和	-

[ˌprəutəu'zəuə] - ['oʊnli][wʌn] , [ðə; ði]['ruːˌgoʊs; ruː'goʊs] ['kɔrəlz] .

Protozoa	'	only	one	,	the	Rugose	Corals	.
原生动物	-	仅有的	一	,	这	皱褶的	珊瑚	.

棘皮动物门；在腔肠动物门和原生动物门的所有目中，只有一种，即皱纹珊瑚。

[soʊ] [ðæt] , [juː; jʊ] [siː] , [aʊt] [ʌv; əv] ['sʌmwer]

So	that	,	you	see	,	out	of	somewhere
所以	那	,	你	看	,	出去	的	某处

所以，你看，从某个地方

[ə'baʊt] - ['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðər] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , [æt; ət][ðə; ði]

about	120	orders	of	animals	,	taking	them	altogether	,	you	will	not	,	at	the
关于	-	订单	的	动物	,	采取	他们	共	,	你	将要	不是	,	在	这

[ˌaʊt'saɪd]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,

outside	estimate	,
外部	估计	,

大约120种动物，加起来，根据外部估计，你不会得到

[faɪnd] [ə'bʌv] [ten][ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪk'stɪŋkt] .

find	above	ten	or	a	dozen	extinct	.
寻找	多于	十	或者	一个	打	灭绝	.

找到十几个已经灭绝的物种。

['sʌmɪŋ] [ʌp][ɔːl][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][left] [rɪ'meɪnz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Summing	up	all	the	orders	of	animals	which	have	left	remains	behind	them	,
求和	向上	全部	这	订单	的	动物	哪个	有	左边	遗迹	在后面	他们	,

将所有留下遗骸的动物种类加起来，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd] [ə'bʌv] [ten][ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wɪtʃ] ['kænɑːt][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

you	will	not	find	above	ten	or	a	dozen	which	cannot	be	arranged	with	those
你	将要	不是	寻找	多于	十	或者	一个	打	哪个	不能	是	安排	和	那些

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ;

of	the	present	day	;
的	这	展示	天	;

你找不到十几个不能与当今的事物相媲美的例子;

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [dʌz] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [pər]

that	is	to	say	,	that	the	difference	does	not	amount	to	much	more	than	ten	per
那	是	到	说	,	那	这	不同之处	做	不是	数量	到	很多	更多的	比	十	每

[sent] . :

cent	.	:
中心	.	:

也就是说，差异不会超过百分之十。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'stɪŋkt] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [plænts] [ɪz] [stɪl] ['smɔːlər] .

and	the	proportion	of	extinct	orders	of	plants	is	still	smaller	.
和	这	部分	的	灭绝	订单	的	植物	是	仍然	较小的	.

而已灭绝的植物类群的比例则更小。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ə'staʊndɪŋ] , [ə; eɪ] [moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [fækt] ,

I	think	that	that	is	a	very	astounding	,	a	most	astonishing	fact	,
我	思考	那	那	是	一个	非常	惊人	,	一个	最多	惊人	事实	,

我认为这是一个非常令人震惊、极其令人震惊的事实。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['ɛpəks, 'iːpəks] [ʌv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪ'læpst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

seeing	the	enormous	epochs	of	time	which	have	elapsed	during	the
看到	这	巨大的	纪元	的	时间	哪个	有	过去	期间	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪg'zɪsts] ;

constitution	of	the	surface	of	the	earth	as	it	at	present	exists	;
宪法	的	这	表面	的	这	地球	作为	它	在	展示	存在	;

看到地球表面形成至今所经历的漫长岁月；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ɪn'diːd] ,

it	is	,	indeed	,
它	是	,	的确	,

确实如此。

[ə; eɪ] [moʊst] [ə'staʊndɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'stɪŋkt] ['ɔːrdən(ə)l] [taɪps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

a	most	astounding	thing	that	the	proportion	of	extinct	ordinal	types	should	be
一个	最多	惊人	事物	那	这	部分	的	灭绝	序数	类型	应该	是

[soʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [smɔːl] .

so	exceedingly	small	.
所以	非常	小的	.

令人震惊的是，已灭绝的目级类型比例竟然如此之小。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs]

But	now	,	there	is	another	point	of	view	in	which	we	must	look	at	this
但	现在	,	那里	是	其他	观点	的	看法	在	哪个	我们	必须	看	在	这

[pæst] [kri'eɪʃ(ə)n] .

past	creation	.
过去的	创建	.

但现在，我们必须从另一个角度来看待过去的创造。

[sə'poʊz] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [sɪŋk] [ə; eɪ] ['vɜːrtɪk(ə)l] [pɪt] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'niːθ] [ˌjuː 'es] ,

Suppose	that	we	were	to	sink	a	vertical	pit	through	the	floor	beneath	us	,
认为	那	我们	是	到	下沉	一个	垂直的	坑	通过	这	地面	下面	我们	,

假设我们要在脚下的地板上挖一个垂直的坑，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [raɪt] [θruː] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

and	that	I	could	succeed	in	making	a	section	right	through	in	the	direction
和	那	我	可以	成功	在	制作	一个	部分	正确的	通过	在	这	方向

[ʌv; əv] [nuː] ['ziːlənd] ,

of	New	Zealand	,
的	新的	新西兰	,

而且我还能成功地开辟一条通往新西兰方向的道路，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [bedz] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ] [pæst] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz]

I	should	find	in	each	of	the	different	beds	through	which	I	passed	the	remains
我	应该	寻找	在	每个	的	这	不同的	床	通过	哪个	我	通过了	这	遗迹

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ɪn] [ðæt] ['streɪtəm; 'strætəm][ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

of	animals	which	I	should	find	in	that	stratum	and	not	in	the	others	.
的	动物	哪个	我	应该	寻找	在	那	地层	和	不是	在	这	其他的	.

我应该在我经过的每个不同的地层中发现动物遗骸，这些动物遗骸应该只存在于该地层中，而不会存在于其他地层中。

[fɜːrst] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɑːn][bedz][ʌv; əv]['græv(ə)l][ɔːr][drɪft] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][lɑːrdʒ]

First	,	I	should	come	upon	beds	of	gravel	or	drift	containing	the	bones	of	large
第一的	,	我	应该	来	之上	床	的	碎石	或者	漂移	包含	这	骨头	的	大的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

首先，我应该会遇到一些砾石层或沙砾层，其中含有大型动物的骨骼。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] , [raɪ'nɑːsərəs] , [ænd; ənd] [keɪv] ['taɪgər] .

such	as	the	elephant	,	rhinoceros	,	and	cave	tiger	.
这样的	作为	这	大象	,	犀牛	,	和	洞穴	老虎	.

例如大象、犀牛和洞虎。

['ræðər] ['kjʊriəs] [θɪŋz] [tuː; tə][fɔːl] [ə'krɔːs] [ɪn] [ˌpɪkə'dɪli] !

Rather	curious	things	to	fall	across	in	Piccadilly	!
相当	好奇的	事物	到	落下	穿过	在	皮卡迪利	!

在皮卡迪利大街上竟然会遇到这么奇特的东西！

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][dɪg] ['loʊər] [stɪl] ,

If	I	should	dig	lower	still	,
如果	我	应该	挖	降低	仍然	,

如果我再往下挖，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] ['lʌndən] [kleɪ] ,

I	should	come	upon	a	bed	of	what	we	call	the	London	clay	,
我	应该	来	之上	一个	床	的	什么	我们	称呼	这	伦敦	黏土	,

我应该会发现一层我们称之为伦敦黏土的物质，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['gæləriz] [ˌʌp'sterz] , [ɑːr; ər] [faʊnd] [rɪ'meɪnz]

and	in	this	,	as	you	will	see	in	our	galleries	upstairs	,	are	found	remains
和	在	这	,	作为	你	将要	看	在	我们的	画廊	楼上	,	是	成立	遗迹

[ʌv; əv][streɪndʒ]['kæt(ə)l] ,

of	strange	cattle	,
的	奇怪的	牛	,

正如您在楼上展厅所看到的，这里发现了奇怪牛的遗骸。

[rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['təːtlz] , [pɑːmz] , [ænd; ənd][lɑːrdʒ]['trɑːpɪk(ə)l][fruːts] ;

remains	of	turtles	,	palms	,	and	large	tropical	fruits	;
遗迹	的	海龟	,	棕榈树	,	和	大的	热带	水果	;

龟类、棕榈树和大型热带水果的残骸；

[wɪð; wɪθ] [ʃel] - [fɪʃ] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][laɪk][ʌv; əv] [naʊ] ['oʊnli][ɪn]['trɑːpɪk(ə)l]['riːdʒənz] .

with	shell	-	fish	such	as	you	see	the	like	of	now	only	in	tropical	regions	.
和	壳	-	鱼	这样的	作为	你	看	这	喜欢	的	现在	仅有的	在	热带	地区	.

像现在热带地区才能见到的那种贝类。

[ɪf] [aɪ] [went] [bɪ'loʊ] [ðæt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃɔːk] ,

If	I	went	below	that	,	I	should	come	upon	the	chalk	,
如果	我	去	以下	那	,	我	应该	来	之上	这	粉笔	,

如果我再往下走，就会碰到白垩土。

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]

and	there	I	should	find	something	altogether	different	,	the	remains	of
和	那里	我	应该	寻找	某物	共	不同的	,	这	遗迹	的

['ɪkθɪəsɔːraɪ] [ænd; ənd] - ,

ichthyosauri	and	pterodactyles	,
鱼龙	和	-	,

在那里，我应该会发现完全不同的东西——鱼龙和翼龙的遗骸。

[ænd; ənd] ['æməˌnaɪts] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

and	ammonites	,	and	so	forth	.
和	菊石	,	和	所以	前进	.

还有菊石等等。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['mɪstər] . ['gɑːdwɪn] ['ɔːstən] [wʊd] [seɪ] [kʌmz] [nekst] ,

I	do	not	know	what	Mr	.	Godwin	Austin	would	say	comes	next	,
我	做	不是	知道	什么	先生	.	戈德温	奥斯汀	会	说	来	下一个	,

我不知道戈德温·奥斯汀先生接下来会说什么。

[bʌt; bət] ['prɑːbəbli] ['rɑːks] [kən'teɪnɪŋ] [mɔːr] ['æməˌnaɪts] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪkθɪəsɔːraɪ] [ænd; ənd]

but	probably	rocks	containing	more	ammonites	,	and	more	ichthyosauri	and
但	大概	岩石	包含	更多的	菊石	,	和	更多的	鱼龙	和

[ˌpliːziə'sɔːraɪ] ,

plesiosauri	,
蛇颈龙	,

但可能含有更多菊石、鱼龙和蛇颈龙化石的岩石。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [jet]

with	a	vast	number	of	other	things	;	and	under	that	I	should	meet	with	yet
和	一个	广阔的	数字	的	其他	事物	;	和	在下面	那	我	应该	见面	和	然而

['oʊldər] ['rɑːks] ,

older	rocks	,
老	岩石	,

还有许多其他东西；而在那下面，我应该会遇到更古老的岩石。

[kən'teɪnɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] ;

containing	numbers	of	strange	shells	and	fishes	;
包含	数字	的	奇怪的	贝壳	和	鱼	;

里面有许多奇特的贝壳和鱼类；

[ænd; ənd][ɪn] [ðʌs] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs]

and	in	thus	passing	from	the	surface	to	the	lowest	depths	of	the	earth's
和	在	因此	通过	从	这	表面	到	这	最低	深度	的	这	地球的

[krʌst] ,

crust	,
地壳	,

就这样，从地表一直延伸到地壳的最深处，

[ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][laɪf][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][laɪf] [wɪtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði]

the	forms	of	animal	life	and	vegetable	life	which	I	should	meet	with	in	the
这	表格	的	动物	生活	和	蔬菜	生活	哪个	我	应该	见面	和	在	这

[sək'sesɪv] [bedz] [wʊd] ,

successive	beds	would	,
连续	床	会	,

我在随后的几张床中将会遇到的动物和植物形态是：

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ['brɔːdli] , [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfrənt] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ðæt] [aɪ] [went] [daʊn] .

looking	at	them	broadly	,	be	the	more	different	the	further	that	I	went	down	.
寻找	在	他们	总体而言	,	是	这	更多的	不同的	这	更远	那	我	去	向下	.

从整体上看，越往下走，差异就越大。

[ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɪr] ['prɪnsəp(ə)l] ,

Or	**,**	**in**	**other**	**words**	**,**	**inasmuch**	**as**	**we**	**started**	**with**	**the**	**clear**	**principle**	**,**
或者	,	在	其他	字	,	因此	作为	我们	开始	和	这	清除	原则	,

换句话说，既然我们一开始就秉持着明确的原则，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəli] - [dɪ'spoʊzd] [mʌd] [bedz][ðə; ði] ['loʊɪst] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊldɪst] ,

that	**in**	**a**	**series**	**of**	**naturally**	**-**	**disposed**	**mud**	**beds**	**the**	**lowest**	**are**	**the**	**oldest**	**,**
那	在	一个	系列	的	自然	-	处置	泥	床	这	最低	是	这	最老	,

在一系列天然形成的泥层中，最底层的泥层历史最悠久。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

有机自然界的过去状况 (The Past Condition of Organic Nature)

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] ,

we	**should**	**come**	**to**	**this**	**result**	**,**
我们	应该	来	到	这	结果	,

我们应该得出这样的结果。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [ɪn][taɪm][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdɪfrəns] [ɪgˈzɪsts] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

that	**the**	**further**	**we**	**go**	**back**	**in**	**time**	**the**	**more**	**difference**	**exists**	**between**	**the**
那	这	更远	我们	去	后退	在	时间	这	更多的	不同之处	存在	之间	这

[ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)l][laɪf][ʌv; əv][æn; ən] [ˈepək] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪgˈzɪsts] .

animal	**and**	**vegetable**	**life**	**of**	**an**	**epoch**	**and**	**that**	**which**	**now**	**exists**	**.**
动物	和	蔬菜	生活	的	一个	时代	和	那	哪个	现在	存在	.

我们越追溯过去，就会发现某个时期的动植物生命与现在的动植物生命之间的差异就越大。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

That	**was**	**the**	**conclusion**	**to**	**which**	**I**	**wished**	**to**	**bring**	**you**	**at**	**the**	**end**	**of**
那	曾是	这	结论	到	哪个	我	希望	到	带来	你	在	这	结尾	的

[ðɪs] [ˈlektʃər] .

this	**Lecture**	**.**
这	演讲	.

这就是我希望在本次讲座结束时带给大家的结论。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神